

08010202-R1.0

Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

**EN**

**PE/PVC/HDPE DUCT DRILL ATTACHMENT – SPECIFICATIONS:** Cutting Capacities in 2" Sch40 duct: Directional - straight and arcs, Proximity of Cut - within 3/4" (19 mm) of perpendicular wall, Forward Cutting Force - 15 lbs (66.72 N), Max Thickness - 5/16" (8 mm), Max Cutting Speed - 20' (6.1 m) / minute, Life of Jaws - 12,000' (3650 m), Drill Requirements: Min Torque - 300 lbs/in (40 Nm), Min Cordless Volts - 14.4 volts, Max A/C Power Rating - 7 amps, Min Chuck Capacity - 3/8" (9.5 mm), Max Chuck Capacity - 1/2" (12.7 mm), Max Chuck O.D. - 2" (50.8 mm), Operating Speed -1200 to 2600 RPM, Operating Temperature - 0 to 40 C, Operating Humidity - 30 to 100% RH **Measured Noise:** Max Level - 82 dB (A) • **Measured Vibration:** Max Level - 7.52 M/S<sup>2</sup> • **DESCRIPTION:** Shear attachment for cordless or A/C drill. Driveshaft inserts into drill chuck. Telescoping drill clamp arms adjust to fit length and width of drill to allow one-hand operation. • **SET-UP:** Tighten drive shaft in drill chuck. Adjust and tighten drill clamp. Do not cover drill vents with sliding clamp grips. • **OPERATION:** Hold so that skid plate (base of head) is flush to duct. Capable of making straight, curved or angled cuts in Sch40, Sch80, or SDR ducts. Do not run continuously in excess of 5-minutes to avoid overheating. • **SAFETY NOTES:** 1. Condux International, Inc. takes no responsibility for the safety of the attachment if it is used in any way other than the intended purpose as specified in the operating instructions. 2. Only use rated cordless or A/C drill. 3. Visually inspect components before installing on drill. Do not use if cracked or broken. 4. Avoid pinch point. Do not remove plastic chuck guard. 5. Make sure lighting is sufficient (200 to 300 Lux). 6. Do not over-reach to perform cutting operation. 7. Do not force cut. If the blade becomes jammed, stop drill by releasing trigger and unplugging before freeing. 8. Keep power cables away from path of operator to avoid tripping hazards. 9. Keep power cables away from cut metal and blades. 10. Always wear goggles or safety glasses. 11. Wear protective gloves when operating. 12. Use hearing protection when operating. • **MAINTENANCE:** Install replacement blade and skid plate (08010203) when cutting quality is no longer acceptable. • **BLADE REPLACEMENT: (08010203 Replacement Blade and Skid Plate)** 1. Remove the two 5 mm hex key screws (A and B) from casing (E). 2. Remove the four 2.5 mm hex key screws (C). 3. Separate casing (E) by lifting straight up. **Note: There is grease in casing.** 4. Lift washers (F), blade (G) and second washer set (F) off pin. 5. Using new washers (F) and new blade (G), reassemble these components. 6. Apply a thin layer of grease to washers and sides of blade. 7. Reassemble casings and screws. **SAFETY NOTE:** Use only grease supplied to prevent wear and overheating.

**BG**

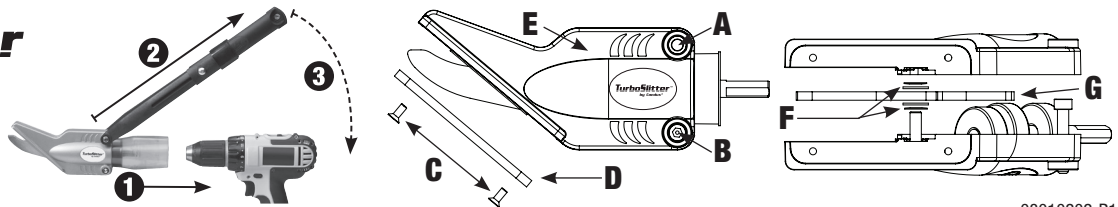
**ПРИСТАВКА КЪМ БОРМАШИНА ЗА РЕ/ПВС/HDPE ТРЪБИ – ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Капацитет на рязане на плоскости (облицовки) от фиброцимент: Посока - направо и по дъги, близост на рязане - до 3/4" (19 мм) от перпендикулярна стена, сила на рязане напред - 15 фунта (66,72 Н), макс. дебелина - 5/16" (8 мм), макс. скорост на рязане - 20' (6,1 м) / минута, трайност на челюстите - 12.000' (3650 м), Изисквания към бормашината: мин. въртящ момент - 300 фунта/инч (40 Н.м), мин. напрежение при работа на акумулатор - 14,4 V, макс. ток - 7 А, мин. захват на патронника - 3/8" (9,5 мм), макс. захват на патронника - 1/2" (12,7 мм), макс. външен диаметър на патронника - 2" (50,8 мм), работна скорост - от 1200 до 2600 об/мин, работна температура - от 0 до 40 °C, работна влажност на въздуха - от 30 до 100 % отн. влажност **Измерен шум:** макс. ниво - 82 dB (A) • **Измерени вибрации:** макс. ниво - 7,52 м/сек.<sup>2</sup> • **ОПИСАНИЕ:** Приставка за рязане за бормашина с акумулаторно или мрежово захранване. Задвижващия вал се вкарва в патронника на бормашината. Телескопичните рамена за захващане на бормашината се регулират на дължина и ширина по бормашината, за да позволят работа с една ръка. • **ПОДГОТОВКА:** Затегнете задвижващия вал в патронника на бормашината. Регулирайте и затегнете скобата на бормашината. Не закривайте вентилационните отвори на бормашината с плъзгащите се ръкохватки. • **РАБОТА:** Дръжте така, че опорната плоча (основата на главата) да е подравнена с тръбата. Може реже по права и по крива линия или под тъгъл тръби Sch40, Sch80 или SDR. Да не се работи непрекъснато повече от 5 минути, за да избегнете прегряване. • **БЕЛЕЖКИ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА:** 1. Condux International, Inc. не поема отговорност за безопасността на приставката, ако тя се използва за други цели извън предназначението, посочено в инструкциите за работа. 2. Използвайте само подходящи бормашини с акумулаторно или мрежово захранване. 3. Проверявайте визуално детайлите, преди да ги закрепите към бормашината. Не използвайте спукани или счупени приставки. 4. Избягвайте точките на прищипване. Не сваляйте пластмасовия предпазител на патронника. 5. Осигурете достатъчно осветление (от 200 до 300 лукса). 6. Не се протягайте, когато режете. 7. Не прилагайте сила. Ако ножът блокира, преди да го освободите спрете бормашината, като отпуснете спусъка, и извадете щепсела. 8. Дръжте захранващите кабели далеч от пътя на оператора, за да избегнете препъване. 9. Дръжте захранващите кабели далеч от отразения метал и режещите челюсти. 10. Винаги носете предпазни очила или маска. 11. Носете предпазни ръкавици, когато работите. 12. Използвайте антифони, когато работите. • **ПОДДРЪЖКА:** Когато качеството на рязане се влоши, инсталирайте нов нож и опорна плоча (08010203). • **СМЯНА НА НОЖА: (резервен нож и опорна плоча 08010203)** 1. Развийте двата винта за шестостенен ключ 5 мм (A и B) от корпуса (E). 2. Развийте четирите винта за шестостенен ключ 2,5 мм (C). 3. Отделете корпуса (E) като го вдигнете право нагоре. **Забележка: В корпуса има грес.** 4. Извадете шайбите (F), ножа (G) и втория комплект шайби (F) от оста. 5. Като използвате нови шайби (F) и нов нож (G), сглобете отново тези детайли. 6. Нанесете тънък слой грес върху шайбите и страните на ножа. 7. Сглобете корпуса и затегнете винтовете. **ЗАБЕЛЕЖКА СВЪРЗАНА С БЕЗОПАСНОСТТА:** За да избегнете износване и прегряване, използвайте само доставената с приставката грес.

**CZ**

**NÁSTAVEC NA VRTAČKU PRO ŘEZÁNÍ PE/PVC/HDPE TRUBEK – TECHNICKÉ ÚDAJE:** Možnosti řezání 2" trubek Sch40: Směrově – rovně a oblouky, vzdálenost řezu od kolmé stěny – do 19 mm (3/4"), dopředná řezná síla – 66,72 N (15 lb), maximální tloušťka – 8 mm (5/16"), maximální řezná rychlost – 6,1 m (20') / minutu, životnost čelistí – 3650 m (12.000'), Požadavky na vrtáčku: Minimální moment – 40 Nm (300 lb/palec), min. napětí akumulátorové vrtáčky – 14,4V, max. jmenovitý stř. proud – 7 A, min. kapacita sklíčidla – 9,5 mm (3/8"), max. kapacita sklíčidla – 12,7 mm (1/2"), max. vnější průměr sklíčidla – 50,8 mm (2"), provozní rychlost – 1200 až 2600 ot./min., provozní teplota – 0 až 40 °C, provozní vlhkost – 30 až 100 % relativní vlhkosti vzduchu **Měrný hluk:** Max. úroveň – 82 dB (A) • **Měrné vibrace:** Max. úroveň – 7,52 M/S<sup>2</sup> • **POPIS:** Stříhací nástavec pro akumulátorové vrtáčky nebo vrtáčky na střídavý proud. Hnací hřídel se vkládá do sklíčidla vrtáčky. Teleskopická ramena čelistí se přizpůsobí délce a šířce vrtáčky, aby ji bylo možné obsluhovat jednou rukou. • **NASTAVENÍ:** Utáhněte hnací hřídel ve sklíčidle. Nastavte a utáhněte čelisti vrtáčky. Nezakrývejte posuvnými úchyty čelistí větrací otvory vrtáčky. • **PROVOZ:** Držte vrtáčku tak, aby kluzná deska (základna stříhací hlavy) byla v rovině s trubkou. Nástavec lze využít k rovným, obloukovým nebo úhlovým řezům trubek Sch40, Sch80 a SDR. Nepoužívejte nástavec nepřetržitě déle než 5 minut, aby se zabránilo přehřátí. • **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Condux International, Inc. nenese žádnou odpovědnost za bezpečnost nástavce, který je používán k jiným účelům, než je uvedeno v návodu k obsluze. 2. Používejte pouze odpovídající akumulátorové vrtáčky nebo vrtáčky na střídavý proud. 3. Před montáží na vrtáčku nástavec pohledem zkontrolujte. Pokud je prasklý či poškozený, nepoužívejte jej. 4. Udržujte bezpečnou vzdálenost od pohyblivých součástí. Neodstraňujte plastový kryt sklíčidla. 5. Zajistěte dostatečné osvětlení (200 až 300 luxů). 6. Při řezání se příliš nepředklánějte. 7. Při řezání nepoužívejte sílu. V případě, že se čepel zasekne, zastavte vrtáčku povolením spouště. Před uvolňováním čepele vrtáčku odpojte. 8. Zajistěte, aby napájecí kabely nepřekážely cestě. Zabráněte tak bezpečí klopnutí. 9. Ponechávejte kabely mimo dosah řezaného kovu a čepele. 10. Vždy používejte bezpečnostní nebo ochranné brýle. 11. Při práci používejte ochranné rukavice. 12. Při práci si chraňte sluch. • **ÚDRŽBA:** Pokud je kvalita řezání již nedostatečná, namontujte náhradní čepel a kluznou desku (08010203). • **VÝMĚNA ČEPELÍ: (Náhradní čepel a kluzná deska 08010203)** 1. Odmontujte dva 5mm šestihranné šrouby (A a B) z krytu (E). 2. Odstraňte čtyři 2,5mm šestihranné šrouby (C). 3. Zvednutím směrem nahoru kryt (E) sejměte. **Poznámka: Uvnitř krytu je mazivo.** 4. Odstraňte z čepele podložky (F), čepel (G) a druhou sadu podložek (F). 5. Použijte nové podložky (F) a čepel (G) a tyto součásti smontujte. 6. Na podložky a strany čepele naneste tenkou vrstvu maziva. 7. Sestavte kryt a upevněte šrouby. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze přiložené mazivo. Zabráněte tak opotřebení a přehřívání.

**DA**

**PE/PVC/HDPE RØRLEDNING BORETILBEHØR – SPECIFIKATIONER:** Afskæringskapaciteter i 2" Sch40 rørledning: Retninger – lige og buet, afskæringens omegn – indenfor 19 mm (3/4") af den lodrette væg, Fremadrettet skærekraft – 66,72 N (15 lbs) • Maksimal tykkelse – 8 mm (5/16") Maksimal skærehastighed – 6,1 m (20') / minut • Levetid af kæberne – 3.650 m (12.000') Krav til bor: Minimum torsionsmoment – 40 Nm (300 lbs/in), Minimum trådløse volt – 14,4 V, Maksimum A/C effekt – 7 A, Minimum skæreeffekt – 9,5 mm (3/8"), Maksimal skæreeffekt – 12,7 mm (1/2") Maksimum skær udvendig diameter – 50,8 mm (2") Betjeningshastighed – 1200 til 2.600 omgange i minuttet, Betjenings temperatur - 0 til 40° C, Betjeningsfugtighed - 30 til 100 % relativ fugtighed **Målt Støjniveau:** Maksimalt niveau - 82 dB (A) **Målt Vibration:** Maksimalt niveau - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **BESKRIVELSE:** Klippetilbehør til trådløse eller A/C boremaskine. Drivaksel tilbehør til borepatron. Teleskop boremeklemme kan tilpasses i længde og bredde til boret, hvilket muliggør betjening med en hånd. • **KLARGØRING:** Tilspænd drivaksel på borepatron. Juster og tilspænd boremeklemme. Undlad at tildekke ventilationshuller med skydeklemmehåndtagene. • **BETJENING:** Hold således at motorbeskytteren (bunden på skærehovedet) er lige med rørledningen. Muliggør lige, kurvede eller skrå afskæringer på Sch40, Sch80, eller SDR rørledninger. Undlad at køre uafbrudt i over 5 minutter for at undgå overhedning. • **SIKKERHEDSFORSKRIFTER:** 1. Condux International, Inc. påtager sig ikke ansvaret for sikkerheden under brug af tilbehør, såfremt dette anvendes til andet end det beregnede formål som angivet i brugsanvisningen. 2. Brug udelukkende den fastsatte trådløse eller A/C boremaskine. 3. Udfør visuel inspektion af komponenter inden monteringen på boremaskinen. Undlad at benytte hvis produktet er revnet eller beskadiget. 4. Undgå pinch-point. Undlad at afmontere plastikafskærmningen til borepatron. 5. Sørg for at der er rigeligt med lys (200 til 300 Lux). 6. Undlad at benytte ekstraordinære rækkevidde for at udføre afskæring. 7. Undlad at forcere afskæring. Hvis klingen sidder fast, så afbryd boremaskinen ved at give slip på udløseren og træk stikket ud af stikkontakten inden du forsøger at løsne den. 8. Hold ledninger væk fra arbejdsstedet for at undgå ulykker. 9. Hold ledninger på afstand fra skarpe kanter og klinger. 10. Anvend altid beskyttelsesbriller. 11. Brug beskyttelseshandsker under betjening. 12. Brug hørevern under betjening. • **VEDLIGEHOLDELSE:** Monter udskiftningsklinge og motorbeskytter (08010203) når afskæringskvaliteten er ringe. • **UDSKIFTNING AF KLINGE: (08010203 udskiftningsklinge og motorbeskytter)** 1. Udtag de 5 mm unbrakoskrue (A og B) fra huset (E). 2. Udtag de fire 2,5 mm unbrakoskrue (C). 3. Åben huset (E) ved at løfte lodret op. **Bemærk: Der er smørelse i huset.** 4. Løft spændeskiver (F), klinge (G) og den anden spændeskive (F) væk fra drejetappen. 5. Anbring disse komponenter med nye spændeskiver (F) og ny klinge (G). 6. Påfør et tyndt lag smørelse på spændeskiverne og siderne på klingen. 7. Saml huset og skrueerne igen. **SIKKERHEDSFORSKRIFT:** Anvend kun smørelse til forebyggelse af slid og overhedning.



Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

DE

**PE/PVC/HDPE ROHRBOHRERAUFSAZ – TECHNISCHE ANGABEN:** Schneidekapazität in 2" Sch40-Rohren: Schnittrichtung - gerade und gebogen, Schnittnähe - bis zu 3/4" (19 mm) an eine senkrechte Wand, Vorwärtsschnittkraft - 15 lbs (66,72 N), Max. Dicke - 5/16" (8 mm), Max. Schnittgeschwindigkeit - 20' (6,1 m) / Minute, Lebensdauer der Klingen - 12.000' (3650 m), Bohreranforderungen: Min. Drehmoment - 300 lbs/in (40 Nm), Min. Voltzahl für kabellose Bohrmaschine - 14,4 Volt, Max. A/C-Nennleistung - 7 Ampere, Min. Bohrfutterdurchmesser - 3/8" (9,5 mm), Max. Bohrfutterdurchmesser - 1/2" (12,7 mm), Max. Außendurchmesser - 2" (50,8 mm), Betriebsgeschwindigkeit - 1200 bis 2600 UpM, Betriebstemperatur - 0 bis 40°C, Betriebsfeuchte - 30 bis 100% RH **Gemessener Geräuschpegel:** Max. Geräuschpegel - 82 dB (A) • **Gemessene Vibrationen:** Max. Niveau - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **BESCHREIBUNG:** Schneideaufsatz für kabellose oder verkabelte elektrische Bohrmaschinen. Die Antriebswelle wird in das Bohrfutter eingesetzt. Die Teleskoparme der Bohrzwinge lassen sich in Länge und Breite anpassen und erlauben dadurch Einhandbedienung. • **KONFIGURATION:** Ziehen Sie die Antriebswelle im Bohrfutter fest. Justieren Sie die Bohrzwinge und ziehen Sie sie an. Achten Sie darauf, dass Sie die Luftaustrittsöffnungen der Bohrmaschine nicht mit den verschiebbaren Greifern der Zwinge abdecken. • **BETRIEB:** Halten Sie die Bohrmaschine so, dass die Aufliegerplatte (mit der Leitungsfläche) fluchtrecht zum Rohr ist. Verwendbar für gerade, runde oder gewinkelte Schnitte in Sch40-, Sch80- oder SDR-Rohren. Lassen Sie die Maschine nicht länger als 5 Minuten lang ununterbrochen laufen, um eine Überhitzung zu vermeiden. • **SICHERHEITSHINWEISE:** 1. Condux International, Inc. übernimmt keinerlei Verantwortung für die Sicherheit des Aufsatzes, wenn er auf irgendeine andere Weise als die in der Betriebsanleitung vorgesehene verwendet wird. 2. Nur mit kabellosen oder verkabelten elektrischen Bohrmaschinen der vorgeschriebenen Nennleistung nutzen. 3. Führen Sie eine Sichtprüfung der Komponenten durch, bevor Sie den Aufsatz auf dem Bohrer installieren. Nicht verwenden, wenn gesprungen oder zerbrochen. 4. Vermeiden Sie den Quetschpunkt. Entfernen Sie nicht den Bohrfutterschutz aus Plastik. 5. Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Beleuchtung haben (200 bis 300 Lux). 6. Überstrecken Sie sich nicht beim Schneiden. 7. Setzen Sie beim Schneiden keine Gewalt ein. Wenn die Klinge klemmt, stoppen Sie die Bohrmaschine, indem Sie den Schalter loslassen und ziehen Sie den Stecker heraus, bevor Sie die Klinge lösen. 8. Räumen Sie das Elektrokabel aus dem Weg des Bedieners, um Stolpern zu vermeiden. 9. Halten Sie die Elektrokabel von geschnittenem Metall und Klingen fern. 10. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. 11. Tragen Sie während der Arbeit Schutzhandschuhe. 12. Tragen Sie während des Betriebs einen Gehörschutz. • **WARTUNG:** Tauschen Sie Klinge und Aufliegerplatte gegen Ersatzklingen und Ersatzplatte (08010203) aus, wenn die Schneidequalität nicht mehr akzeptabel ist. • **KLINGENAUSTAUSCH: (08010203 Ersatzklingen und Aufliegerplatte)** 1. Entfernen Sie die zwei 5 mm-Sechskantschrauben (A und B) vom Gehäuse (E). 2. Entfernen Sie die vier 2,5 mm-Sechskantschrauben (C). 3. Ziehen Sie das Gehäuse (E) ab, indem Sie es gerade herausheben. **Hinweis: Im Gehäuse befindet sich Schmiermittel.** 4. Heben Sie die Unterlegscheiben (F), Klinge (G) und den zweiten Satz von Unterlegscheiben (F) vom Bolzen. 5. Setzen Sie unter Verwendung der neuen Unterlegscheibe (F) und der neuen Klinge (G) diese Komponenten wieder ein. 6. Geben Sie einen dünnen Film Schmiermittel auf die Unterlegscheiben und die Seiten der Klinge. 7. Setzen Sie das Gehäuse wieder auf und ziehen Sie die Schrauben fest. **SICHERHEITSHINWEIS:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Schmiermittel, welches eine Abnutzung und Überhitzung verhindert.

EL

**ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΔΡΑΠΑΝΟΥ ΓΙΑ ΛΙΓΝΟΥΣ PE/PVC/HDPE – ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:** Δυνατότητες κοπής σε αγωγούς 2» Sch40: Κατευθυντική - σε ευθεία και καμπύλες, Εγγύτητα Κοπής- τοπολό 3/4" (19 mm) από κατακόρυφο τοίχο, Εμπρόσθια Δύναμη Κοπής - 15 lbs (66,72 N), Μέγ. Πάχος - 5/16" (8 mm), Μέγ. Ταχύτητα Κοπής - 20' (6,1 m) / λεπτό, Διάρκεια ζωής σιανώνων - 12.000' (3650 m), Απαιτήσεις δράπανου: Ελάχ. Ροπή - 300 lbs/in (40 Nm), Ελάχ. Volt επαναφορτιζόμενης μπαταρίας - 14,4 V, Μέγ. ονομαστικό ρεύμα A/C - 7A, Ελάχ. χωρητικότητα τσοκ - 3/8" (9,5 mm), Μέγ. χωρητικότητα τσοκ - 1/2" (12,7 mm), Μέγ. εξ. διάμ. τσοκ - 2" (50,8 mm), Ταχύτητα Λειτουργίας - 1200 έως 2600 Σ.Α.Λ., Θερμοκρασία Λειτουργίας - 0 έως 40 C, Υγρασία λειτουργίας - 30 το 100% RH **Μετρούμενος θόρυβος:** Μέγ. στάθμη - 82 dB (A) • **Μετρούμενοι κραδασμοί:** Μέγ. στάθμη - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:** Κοπτικό εξάρτημα για δράπανο επαναφορτιζόμενο ή ρεύματος. Ο κινητήριος άξονας κομπάρει με το τσοκ του δράπανου. Οι τηλεσκοπικοί βραχίονες της αρπάξης της δράπανου ρυθμίζονται έτσι ώστε να ταιριάζουν με το μήκος και το πλάτος του δράπανου ώστε να είναι δυνατή η λειτουργία με το ένα χέρι. • **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ:** Σφίξτε τον κινητήριο άξονα μέσα στο τσοκ του δράπανου. Ρυθμίστε και σφίξτε το σφιγκτήρα του δράπανου. Μην καλύπτετε τους αεραγωγούς με τις συρόμενες λαβές του σφιγκτήρα. • **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ:** Κρατήστε το έτσι ώστε το πέλμα (η βάση της κεφαλής διάτμησης) να έρθει πρόσωπο με τον αγωγό. Έχει την ικανότητα κοπής σε ευθεία, καμπύλη και υπό γωνία σε αγωγούς Sch40, Sch80 ή SDR Αποφύγετε τη συνεχή λειτουργία για περισσότερα από 5 λεπτά προκειμένου να αποφευχθεί υπερθέρμανση. • **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** 1. Η Condux International, Inc. δεν αναλαμβάνει ευθύνη για την ασφάλεια του εξαρτήματος εάν χρησιμοποιείται με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από τον προβλεπόμενο στις οδηγίες χειρισμού. 2. Να χρησιμοποιείτε μόνο δράπανο επαναφορτιζόμενο ή ρεύματος με την κατάλληλη ονομαστική ικανότητα. 3. Να ελέγχετε οπτικά τα εξαρτήματα πριν από την τοποθέτηση επάνω σε δράπανο. Μην το χρησιμοποιείτε εάν είναι ραγισμένο ή σπασμένο. 4. Μην πλησιάζετε αιχμηρά αντικείμενα. Μην αφαιρείτε το πλαστικό κάλυμμα του τσοκ. 5. Βεβαιωθείτε ότι ο φωτισμός είναι επαρκής (200 έως 300 Lux). 6. Μην τεντώνετε υπερβολικά για να εκτελέσετε την κοπή. 7. Μη ζορίζετε το εργαλείο για την κοπή. Εάν σφηνώσει η λάμα, σταματήστε το δράπανο απελευθερώνοντας τη σκανδάλη και βγάλτε το από την πρίζα προτού το απελευθερώσετε. 8. Φροντίστε τα καλώδια ρεύματος να είναι μακριά από το κομμένο μέταλλο και τις λάμες. 10. Πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. 11. Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη λειτουργία. 12. Να φοράτε ωσποσίδες κατά τη λειτουργία. • **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Να τοποθετείτε ανταλλακτικά λάμα και πέλμα (08010203) όταν η ποιότητα κοπής δεν είναι πλέον αποδεκτή. • **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΑΣ: (08010203 Ανταλλακτική λάμα και πέλμα)** 1. Αφαιρέστε τις δύο βίδες allen 5 mm (A και B) από το κέλυφος (E). 2. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες allen των 2,5 mm (C). 3. Διαχωρίστε το κέλυφος (E) ανασηκώνοντας το ευθεία επάνω. **Σημείωση: Μέσα στο κέλυφος υπάρχει γράσο.** 4. Ανασηκώστε τις ροδέλες (F), τη λάμα (G) και το δεύτερο σε ροδέλες (F) από τον περφό. 5. Χρησιμοποιώντας νέες ροδέλες (F) και νέα λάμα (G), επανασυναρμολογήστε αυτά τα εξαρτήματα. 6. Αλλάξτε ένα λεπτό στρώμα γράσου στις ροδέλες και τα πλάινά της λάμας. 7. Επανασυναρμολογήστε το κέλυφος και τις βίδες. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο γράσο για να αποφευχθεί φθορά και υπερθέρμανση.

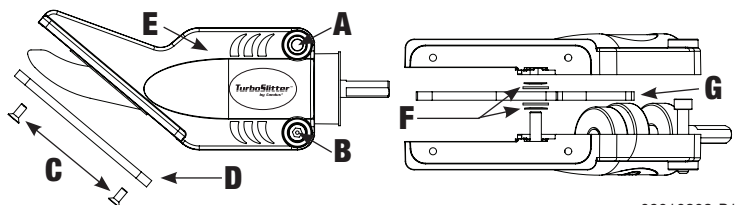
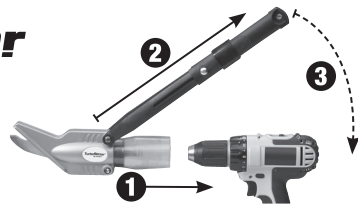
ES

**ACCESORIO PARA TALADRO PARA CONDUCTOS DE PE/PVC/PEAD – ESPECIFICACIONES:** Para usar en conductos Sch40 de 60.33 mm (2"): Aplicación de corte: recto y arcos. Proximidad de corte: en 19 mm (3/4") de la pared perpendicular. Fuerza de corte hacia delante: 66,72 N (15 lbs). Grosor máximo: 8 mm (5/16"). Velocidad máxima de corte: 6,1 m (20')/minuto. Vida de las mordazas: 3650 m (12.000') Requisitos de perforación: Torsión mínima: 40 Nm (300 lbs/in). Tensión inalambrica mínima: 14,4 voltios. Potencia nominal C/A: 7 amperios. Capacidad mínima del mandril: 9,5 mm (3/8"). Capacidad máxima del mandril: 12,7 mm (1/2"). Diámetro exterior máximo del mandril: 50,8 mm (2"). Velocidad de funcionamiento: de 1200 a 2600 RPM. Temperatura de funcionamiento: de 0 a 40 °C. Humedad de funcionamiento: del 30% al 100% de HR. **Ruido medido:** Nivel máximo: 82 dB (A) • **Vibración medida:** Nivel máximo: 7,52 M/S<sup>2</sup> • **DESCRIPCIÓN:** Accesorio de corte para taladro inalámbrico o conectado a la C/A. El eje propulsor se introduce en el mandril del taladro. Los brazos de la pinza telescópica se ajustan al largo y al ancho del taladro para poder trabajar con una sola mano. • **MONTAJE:** Ajuste el eje propulsor en el mandril del taladro. Ajuste y apriete la pinza del taladro. No cubra los orificios de ventilación del taladro con los agarres deslizantes del sistema de fijación. • **FUNCIONAMIENTO:** Sujete el aparato de forma que la placa de contacto (la base del cabezal) se encuentre a ras del conducto. Puede realizar cortes rectos, curvos o en ángulo en conductos de Sch40, Sch80, o SDR. No utilice la herramienta durante más de 5 minutos seguidos para evitar el recalentamiento. • **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:** 1. Condux International, Inc. no asume ningún tipo de responsabilidad por la seguridad del accesorio si se usa para otros fines que no sean los indicados en las instrucciones de funcionamiento. 2. Usar solo un taladro inalámbrico o conectado a la C/A. 3. Antes de instalar el accesorio en el taladro, examine todos los componentes. No lo utilice si presenta grietas o está roto. 4. Evite los lugares en los que la máquina podría quedar enganchada. No quite el protector de plástico. 5. Asegúrese de que hay luz suficiente (200 a 300 Lux). 6. Al cortar, no intente llegar más lejos de donde alcanza. 7. No fuerce los cortes. Si las cuchillas se atascan, antes de liberarlas detenga el taladro soltando el gatillo y desenchúfelo. 8. Mantenga los cables alejados de la superficie de trabajo para evitar tropezar con ellos. 9. Mantenga los cables alejados del metal de corte y las cuchillas. 10. Lleve siempre gafas de seguridad. 11. Lleve siempre puestos guantes protectores. 12. Al trabajar, utilice protección para los oídos. • **MANTENIMIENTO:** Cuando la calidad del corte no sea aceptable, instale unas cuchillas nuevas (08010203). • **SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS: (Cuchillas de repuesto 08010203 y placa de contacto)** 1. Extraiga los dos tornillos allen de 5 mm (A y B) de la carcasa (E). 2. Extraiga los cuatro tornillos allen de 2,5 mm (C). 3. Separe la carcasa (E) levantándola hacia arriba. **Advertencia: La carcasa tendrá grasa.** 4. Levante las arandelas (F), la cuchilla (G) y el segundo conjunto de arandelas (F) de la clavija. 5. Vuelva a montar las piezas con las nuevas arandelas (F) y la nueva cuchilla (G). 6. Aplique una capa fina de aceite a las arandelas y los laterales de la cuchilla. 7. Vuelva a montar la carcasa y los tornillos. **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:** Utilice únicamente el aceite incluido para evitar el desgaste y el recalentamiento.

ET

**LÖIKEPEA TRELLPUURILE PE-/PVC-/HDPE-MATERJALIST TORUDE JAOKS – TEHNILISED ANDMED:** Lõikevõime 5,08 cm (2 in) Sch40-toru puhul: lõiked – sirged või kaarjad, lõike lähedus – 19 mm (3/4 in) seinast, lõikejõud – 66,72 N (15 lb), max paksus – 8 mm (5/16 in), max lõikamiskiirus – 6,1 m/min 20 ft/min, lõiketera kasutusiga – 3650 m (12 000 ft). Nõuded trellpuurile: min pöördemoment – 40 Nm (300 lb/in), akutrelli min toitepinge – 14,4V, juhtmega trelli max nimivool – 7A, min padruni mõõt – 9,5 mm (3/8 in), max padruni mõõt – 12,7 mm (1/2 in), max padruni välisdiameeter – 50,8 mm (2 in), töökiirus – 1200...2600 p/min, töotemperatuur – 0...40 °C, õhuniiskus – 30...100% RH. **Möödetud müra:** max tase – 82 dB (A) • **Möödetud vibratsioon:** max tase – 7,52 m/s<sup>2</sup> • **KIRJELDUS:** Lõiketera juhtmega või akutrellile. Lõikepea võib sisestatakse trellpuuri padrunisse. Teleskoop-trellifiksaator kohandub trelli pikkuse ja laiusaga ning võimaldab ühe käega kasutamist. • **PAIGALDAMINE:** Sisestage lõikepea völli trellpuuri padrunisse. Kohandage trellifiksaatorit ja pingutage see. Ärge katke trellifiksaatoriga trellpuuri jahutusavasid. • **KASUTAMINE:** Hoidke tugijalg (lõikepea talda) toru pinnaga tasane. Lõiketera on suuteline tegema sirgeid, kaarjaid või nõrkajaid lõikeid Sch40-, Sch80- või SDR-torudesse. Ülekuumenemise vältimiseks ärge käituge seadet katkematuult üle viie minuti. • **OHUTUSMÄRKUSED:** 1. Condux International, Inc. ei vastuta lisaseadise ohutuse eest, kui seda kasutatakse viisil, mida pole käesolevas kasutusjuhendis ette nähtud. 2. Kasutage ainult sobiva juhtmega või akutrelliga. 3. Enne trellpuuri küllge paigaldamist kontrollige komponente visuaalselt. Ärge kasutage, kui need on mõranenud või purunenud. 4. Vältige mülmispunkte. Ärge eemaldage plastist padrunikaitset. 5. Veenduge, et töökoha valgustus on piisav (200...300 lx). 6. Hoidke end lõikamise ajal tasakaalus. 7. Ärge rakendage jõudu. Kui lõiketera kiirub kinni, vabastage pealtki, et trellpuur seisata ja lahutage selle toide enne lõiketera vabastamist. 8. Hoidke toitekaablid liikumistest eemal, et vältida nendesse takerdumist. 9. Hoidke toitekaablid taravatest metallservadest ja lõiketeradest eemal. 10. Kandke alati kaitseprille. 11. Kandke kasutades kaitsekindaid. 12. Kandke kasutades kuulumiskaitsevahendeid. • **HOOLDAMINE:** Kui lõikekvaliteet pole enam rahuldav, asendage lõiketera ja tugijalg (08010203). • **LÕIKETERA ASENDAMINE: (08010203 asendus-lõiketera ja -tugijalg)** 1. Eemaldage korpuse (E) küljest kaks 5 mm kuuskantkrüvi (A ja B). 2. Eemaldage neli 2,5 mm kuuskantkrüvi (C). 3. Tõstke korpust (E) üles, et see eemaldada. **Märkus: Korpuse on määret.** 4. Eemaldage völli küljest seibid (F), lõiketera (G) ja teine seibide komplekt (F). 5. Kasutage uusi seibe (F) ja tera (G) ning paigaldage komponendid tagasi. 6. Kandke seibidele ja lõiketera külgedele õhuke kiht määret. 7. Paigaldage tagasi korpust ja kruvid. **OHUTUSMÄRKUS!** Ülekuumenemise ja üleliigse kulumise vältimiseks kasutage ainult komplektis olevat määret.





Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

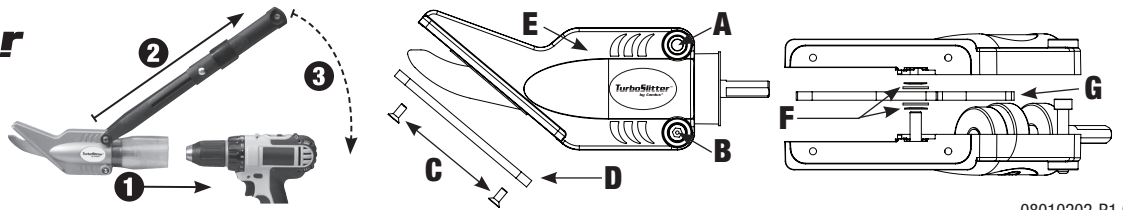
08010202-R1.0

**FI PE/PVC/HDPE-LISÄLAITE PORANTERÄ – TEKNISET TIEDOT:** leikkauksominaisuudet 2 tuuman Sch40-kanavassa: Suunta – suoraan ja kaarevasti, leikkausetäisyys – 19 mm (3/4") päässä kohtisuorasta seinästä, eteenpäin suuntautuva leikkausvoima -15 lbs (66,72 N), suurin paksuus – 8 mm (5/16"), maksimileikkauksenopeus – 6,1 m (20") / minuutissa, leukojen käyttöikä – 12 000\* (3 650 m), poran vaatimukset: minimivääntö – 300 lbs/tuumaa (40 Nm), min. johdoton jännite – 14,4 voltia, suurin A/C tehokuukitus – 7 ampeeria, pienin istukan koko – 9,5 mm (3/8"), istukan maksimikoko – 12,7 mm (1/2"), suurin istukka O.D. – 50,8 mm (2"), käyttönopeus 1200–2600 kierrosta minuutissa, käyttölämpötila – 0 – 40 °C, käyttöasteus – 30 - 100-prosenttinen suhteellinen kosteus **Mitattu melutaso:** maksimitaso – 82 dB (A) • **Mitattu värinä:** maksimitaso – 7,52 M/S<sup>2</sup> • **KUVAUS:** Leikkulisälaite johdottomaan tai A/C-poraan. Käyttöäkseli menee poran istukan sisään. Teleskoopiset poran kiinnittinvarret säätyvät terän piteuden ja leveyden mukaan, jotta sitä voidaan käyttää yhdellä kädellä. • **ASENTAMINEN:** Kiristä poran istukassa oleva vetoakseli. Säädä ja kiristä poran kiinnitin. Älä peitä poran ilmareikiä kiinnittimen liukuilla kahvoilla. • **KÄYTTÖ:** Kannattele niin, että alalevy (pään alus) on tasattuna kanavan kanssa. Yksineen tekemään suoria, kaarevia tai kulmikkaita leikkauksia Sch40-, Sch80- tai SDR-putkissa. Ei saa käyttää yhtäjaksoisesti yli 5 minuuttia ylikuumentamisen välttämiseksi. • **TURVALLISUUSOHJEET:** 1. Condux International, Inc. ei ota vastuuta lisävarusteesta, jos sitä käytetään käyttöohjeissa esitetystä käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla. 2. Käytä ainoastaan luokiteltua johdotonta tai vaihtovirtaporaakoneita. 3. Tarkasta komponentit silmämääräisesti ennen asentamista porakoneeseen. Älä käytä, jos se on murtunut tai rikki. 4. Vältä puristumiskohtaa. Älä irrota muovista istukan suojaa. 5. Varmista, että valaistus on riittävä (200–300 luksia). 6. Älä kurota liikaa leikkauksen suorittamiseksi. 7. Älä käytä kohtuutonta voimaa leikatessa. Jos terä tarttuu kiinni, pysäytä pora vapauttamalla liipaisin ja irrottamalla pistoke ennen terän vapauttamista. 8. Pidä virtakaapelit pois käyttäjän tieltä kompastumisvaarojen välttämiseksi. 9. Pidä virtakaapelit kaukana leikattavasta metallista ja teristä. 10. Käytä aina silmäsuoja- ja suojalaseja. 11. Käytä suojavaatetusta käytön aikana. 12. Käytä kuulosuojaimia käytön aikana. • **HUOLTO:** Asenna vaihtoterä ja aluslevy (08010203), kun leikkauksia ei ole enää hyväksyttävää. • **TERÄN VAIHTO: (08010203 vaihtoterä ja aluslevy)** 1. Irrota kaksi 5 mm kuusioruuvia (A ja B) kotelosta (E). 2. Irrota neljä 2,5 mm kuusioruuvia (C). 3. Irrota kotelo (E) nostamalla suoraan ylös. **Huomautus: Kotelossa on rasvaa.** 4. Nosta aluslevyt (F), terä (G) ja toinen aluslevysarja (F) irti tapista. 5. Kokoa nämä komponentit uusien aluslevyjen (F) ja uuden terän (G) kanssa. 6. Levitä ohut kerros rasvaa aluslevyihin ja terän sivuihin. 7. Kokoa kotelot ja ruuvit. **TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄ HUOMAUTUS:** Estä kuluminen ja ylikuumentuminen käyttämällä ainoastaan toimitettua rasvaa.

**FR PERCEUSE POUR CONDUITES EN PE/PVC/HDPE – SPÉCIFICATIONS :** Capacités de découpe dans une conduite 2 po Sch40 : Directionnel - droit et arcs, Proximité de la coupe - inférieur à 3/4" (19 mm) de paroi perpendiculaire, Effort de coupe avant - 15 lb (66,72 N), Épaisseur maxi - 5/16" (8 mm), Vitesse de découpe maxi - 20' (6,1 m) / minute, Durée de vie des mâchoires - 12 000\* (3650 m), Spécifications de la perceuse : Couple mini - 300 lb/in (40 Nm), Tension sans fil mini - 14,4 volts, Puissance nominale c.a. maxi - 7 amps, Capacité mini du mandrin - 3/8" (9,5 mm), Capacité maxi du mandrin - 1/2" (12,7 mm), Diamètre extérieur maxi du mandrin - 2" (50,8 mm), Vitesse de fonctionnement - 1200 à 2600 tr/min, Température de fonctionnement - 0 à 40°C, Humidité de fonctionnement - 30 à 100% RH **Bruit mesuré :** Niveau maxi - 82 dB (A), • **Vibration mesurée :** Niveau maxi – 7,52 m/s<sup>2</sup> • **DESCRIPTION :** Accessoire de découpe pour perceuse sans fil ou c.a. L'arbre s'insère dans le mandrin de la perceuse. Des pinces télescopiques de préhension de la perceuse s'adaptent à la longueur et à la largeur de la perceuse pour pouvoir l'utiliser avec une seule main. • **CONFIGURATION :** Serrer l'arbre d'entraînement dans le mandrin de la perceuse. Régler et serrer la pince pour foret. Ne pas recouvrir les événements de la perceuse en faisant glisser les poignées de la pince. • **FONCTIONNEMENT :** Tenir de manière à ce que la plaque de protection (base de la tête) affleure la conduite. Capable de réaliser des coupes droites, en courbe ou en angle dans des conduites Sch40, Sch80 ou SDR. Ne pas utiliser continuellement pendant plus de 5 minutes pour éviter la surchauffe. • **NOTES DE SÉCURITÉ :** 1. Condux International, Inc. n'accepte aucune responsabilité pour la sécurité de l'accessoire s'il est utilisé pour un usage autre que celui pour lequel il est prévu et précisé dans les instructions d'utilisation. 2. Utiliser uniquement une perceuse sans fil ou c.a. calibrée. 3. Contrôler visuellement les composants avant de les installer sur la perceuse. Ne pas les utiliser s'ils sont fissurés ou cassés. 4. Éviter tout point de pincement. Ne pas retirer la protection en plastique du mandrin. 5. S'assurer que l'éclairage est suffisant (200 à 300 Lux). 6. Ne pas surentraîner pour réaliser l'opération de découpe. 7. Ne pas forcer la découpe. Si la lame se bloque, arrêter le perçage en relâchant la gâchette et débrancher l'alimentation avant de libérer la perceuse. 8. Éloigner les câbles d'alimentation du chemin des opérateurs afin d'éviter les risques de chute. 9. Éloigner les câbles d'alimentation des pièces métalliques coupantes et des lames. 10. Toujours porter des lunettes à coque ou des lunettes de sécurité. 11. Porter des gants de protection pendant le fonctionnement. 12. Utiliser des protections auditives pendant le fonctionnement. • **ENTRETIEN :** Installer des lames de rechange et une plaque de protection (08010203) lorsque la qualité de la découpe n'est plus acceptable. • **REMPLACEMENT DE LA LAME (Lame et plaque de protection de rechange 08010203)** 1. Retirer les deux vis hexagonales 5 mm (A et B) du carter (E). 2. Retirer les quatre vis hexagonales 2,5 mm (C). 3. Séparer le carter (E) en le soulevant à la verticale. **Remarque : De la graisse est présente dans le carter.** 4. Soulever les rondelles (F), la lame (G) et le second jeu de rondelles (F) de l'axe. 5. En employant des nouvelles rondelles (F) et une nouvelle lame (G), remonter ces composants. 6. Appliquer une couche fine de graisse sur les rondelles et les côtés de la lame. 7. Remonter les carters et les vis. **NOTE DE SÉCURITÉ :** Utiliser uniquement la graisse fournie pour prévenir tout phénomène d'usure et de surchauffe.

**HR NASTAVAK ZA BUŠENJE PE/PVC/HDPE CIJEVI – SPECIFIKACIJE:** Kapaciteti rezanja cijevi Sch40 promjera 2 inča: Smjer - ravno i zaobljeno, Blizina reza - unutar 3/4" (19 mm) od uspravnog zida, Prednja sila rezanja - 15 lbs (66,72 N), Maks. debljina - 5/16" (8 mm) Maksimalna brzina rezanja - 20' (6,1 m) / minuta Životni vijek klijesta - 12 000\* (3 650 m), Karakteristike bušilice: Min. moment sile - 300 lbs/in (40 Nm), Min. bežični napon - 14,4 Volta, Maks. A/C napon izmjenične struje - 7 amps, Min. kapacitet hvata - 3/8" (9,5 mm), Maks. kapacitet hvata - 1/2" (12,7 mm), Maks. hvat na zahtjev - 2" (50,8 mm), Radna brzina - 1200 do 2600 OPM, Radna temperatura - 0 do 40 °C, Radna vlažnost - 30 do 100% RH **Izmjerena buka:** Maks razina - 82 dB (A) • **Izmjerena vibracija:** Maks razina - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **OPIS:** Pomoćni nastavak za bežičnu A/C bušilicu. Vratilo se umeće u otvor bušilice. Teleskopske krakove hvataljki bušilice prilagodite da odgovaraju dužini i širini bušilice kako bi omogućili rukovanje jednom rukom. • **PODEŠAVANJE:** Stegnite vratilo u steznom uređaju bušilice. Prilagodite i stegnite hvataljke bušilice. Ne zatvarajte otvore bušilice s kliznim hvatima hvataljki. • **UKLOVANJE:** Držite tako da je kodna pločica (baza glave) u ravni cijevi. Mogućnost izrade ravnih, zaobljenih ili rezova pod kutom na cijevima Sch40, Sch80 ili SDR. Bušilicu nemojte kontinuirano upotrebljavati dulje od 5 minuta kako biste izbjegli pregrijavanje. • **SIGURNOSNE NAPOMENE:** 1. Condux International, Inc. ne preuzima nikakvu odgovornost za sigurnost nastavka ako se on koristi za bilo što osim namjene naznačene u uputama za rukovanje. 2. Koristite samo bušilicu s naznačenim bežičnim ili izmjeničnim naponom. 3. Vizualno pregledajte dijelove prije njihovog postavljanja na bušilicu. Ne koristite ako je napuklo ili pokvareno. 4. Izbjegavajte kupsidalne točke. Ne uklanjajte plastični štít hvata. 5. Provjerite je li osvjetljenje ispravno (200 do 300 Luxa). 6. Ne rastežite se previše prilikom rezanja. 7. Ne režite na silu. Ako se oštrica zaglavi, prestanite sjeći tako što ćete pustiti okidač i isključiti iz struje prije nego je oslobodite. 8. Strujni kabeli trebaju biti izvan područja rada kako bi se spriječila opasnost od spoticanja. 9. Strujni kabeli trebaju biti izvan dohvata metala koji se sječe i oštrica. 10. Uvijek nosite naočale ili zaštitne naočale. 11. Prilikom rukovanja nosite zaštitne rukavice. 12. Prilikom rukovanja koristite zaštitu od buke. • **ODRŽAVANJE:** Koristite zamjensku oštricu i naglavnu ploču (08010203) kad kvaliteta rezanja više nije prihvatljiva. • **ZAMJENA OŠTRICE: (08010203 zamjenska oštrica i kočna pločica)** 1. Uklonite dva šesterokutna vijka od 5 mm (A i B) koji pridržavaju kućište (E). 2. Uklonite četiri 2,5 mm vijka šesterokutna vijka (C). 3. Odvojite kućište (E) ravnim podizanjem. **Napomena: U kućištu ima masti.** 4. Podignite brtveni prsten (F), oštricu (G) i drugi komplet brtvenih prstenova (F) sa zatika. 5. Koristite nove brtvene prstenove (F) i novu oštricu (G), ponovno sastavite dijelove. 6. Nanesite tanki sloj masti na brtvene prstenove i na strane oštrice. 7. Ponovno sastavite kućišta i vijke. **SIGURNOSNE NAPOMENE:** Za sprječavanje trošenja i pregrijavanja koristite samo isporučenu mast.

**HU FÚRÓGÉPRE RÖGZÍTHETŐ VÁGÓESZKÖZ PE/PVC/HDPE CSŐ VÁGÁSÁHOZ – MŰSZAKI ADATOK:** Vágási adatok 2"-os SCH 40 cső esetén: Irányítható vágás: egyenes vagy ívelt, Vágás közelsége: a merőleges faltól (3/4") 19 mm-en belül, Előre irányuló vágáserő: 66,72 (15 lbs) N, Max. anyagvastagság: 8 mm (5/16"), Max. vágási sebesség: 6,1 m (21')/p, Vágópofák élettartama: 3650 m (12 000'), Fűrőgépműszaki követelmények: Minimális forgatónyomaték: 40 Nm (300 lbs/in), Akkus fűrőgép min. tápfeszültség: 14,4 V, Max. A/C névleges áramfelvétel: 7 A, Min. tokmájméret: 9,5 mm (3/8"), Max. tokmájméret: 12,7 mm (1/2"), Tokmány max. külső átm.: 50,8 mm (2"), Fordulatszám: 1200-2600 f/p, Működési hőmérséklet: 0-40 °C, Működési páratartalom: 30-100% relatív párat. **Mért zajsztint:** Max. zajsztint: 82 dB(A) • **Mért vibráció:** Max. vibráció: 7,52 m/s<sup>2</sup> • **LEÍRÁS:** Akkus vagy normál fűrőgépre rögzíthető vágóeszköz. A hajtótengelyt a fűrőgép tokmányába kell befogni. A térszükség befogókar a fűrőgép hosszának és szélességének megfelelően beállítható, így egykezes használat érhető el. • **ÜZEMBE HELYEZÉS:** Fogja be a hajtótengelyt a tokmányba. A befogókart állítsa a megfelelő méretre. Ügyeljen rá, hogy a befogókar műanyag pofái ne fedjék le a fűrőgép szellőzőnyílásait. • **HASZNÁLAT:** Úgy tartsa az eszközt, hogy az ollótalp (a vágófél talpa) egy síkban legyen a cső felületével. Alkalmass SCH 40, SCH 80 vagy SDR csövek egyenes vonalú, ívelt vagy szögben végzett vágására. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne használja folyamatosan 5 percnél hosszabb ideig! • **BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK:** 1. A Condux International, Inc. nem vállal felelősséget a termék biztonságáért, amennyiben azt a használati utasításban leírt rendeltetési céltól eltérő módon használják. 2. Kizárólag szabványos, akkus vagy normál fűrőgéppel használható. 3. A fűrőgépre történő felszerelés előtt vizsgálja át a termék minden részét! Ha repedést vagy törést észlel, ne használja! 4. Kerülje el a becsipődéssel járó baleseteket. Ne vegye le a műanyag tokmányvédőt! 5. Ügyeljen rá, hogy a munkát jól megvilágított (200-300 lux) helyen végezze! 6. A vágáskor ne hajoljon az eszköz fölé! 7. Ne erőltesse a vágást! Ha az el észorog, állítsa le a fűrőgépet, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból, mielőtt elhárítja az el beszorulását! 8. Ügyeljen rá, hogy a tápkábel soha ne kerüljön a vágárirányba, az eszköz elé! 9. A tápkábelt tartsa távol a vágott fém peremektől, és az eszköz éleitől. 10. Használatkor mindig viseljen védőszemüveget! 11. Az eszköz használata során viseljen védőkesztyűt! 12. Használat során mindig viseljen hallásvédő felszerelést! • **KARBANTARTÁS:** Amennyiben a vágásminőség már nem megfelelő, cserélje ki a vágóélt és az ollótalpat (08010203). • **A VÁGÓÉLEK CSERÉJE („08010203” jelű pótél és pótálp)** 1. Csavarja ki a két 5 mm-es imbuszfejű csavart (A és B) a házból (E). 2. Távolítsa el a négy db 2,5 mm-es imbuszfejű csavart (C). 3. A házat (E) egyenesen felemelve vegye le. Megjegyzés: A házon belül kenőanyag található. 4. Vegye le a csapszegekről az alátéteket (F), a vágóélt (G), majd a második alátétzet (F). 5. Helyezze be az új alátéteket (F) és az új vágóélt (G). 6. Vigyen fel egy vékony réteg kenőanyagot az alátétekre és a vágóélt oldalaira. 7. Rakja össze ismét a házat, csavarja vissza a csavarokat. **BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉS:** A kopás és túlmelegedés megelőzése érdekében kizárólag a mellékelt kenőanyagot használja!



Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

08010202-R1.0

IS

**AUKABÚNAÐUR FYRIR PE/PVC/HDPE PÍPUBOR – ÍTARLEG ÚTLISTUN:** Klippigeta í 2" Sch40-pípu: Stefna - beint og bogar, nálægð skurðar - innan 3/4" (19 mm) frá hornréttum vegg, klippikraftur áfram - 15 lbs (66,72 N), mesta þykkt - 5/16" (8 mm), mesti klippihraði - 20' (6,1 m) / mínútu, líftími gaffals - 12,000' (3650 m), Kröfulýsing bor: Minnsta snúningsvægi - 300 lbs/in (40 Nm), lágmarkshleðsluvolt - 14,4 volt, hæsti orkuflokkur ríðstraums - 7 amp, lágmarks geta greipar - 3/8" (9,5 mm), hámarks geta greipar - 1/2" (12,7 mm), hámarks greipar O.D - 2" (50,8 mm), ganghraði -1200 til 2600 RPM, ganghiti - 0 til 40 C, gangrakastig - 30 til 100% RH **Mælt hljóð:** Mesti hljóðstyrkur - 82 dB (A) • **Mældur títiringur:** Hámark - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **LÝSING:** Klippiaukabúnaður fyrir hleðsluborvél eða A/C bor. Drifskaft fer inn í boragreip. Boraklemmurarmar skotbómu aðlagast lengd og breidd borsins sem gerir kleift að bora með annarri hendi. • **UPPSETNING:** Hertu drifskaftrið í boragreip. Stilltu og hertu boraklemmuna. Ekki hylja boraloftopin með gripum renniklemma. • **FRAMKVÆMD:** Haltu þannig að skriðplatan (neðst á hausnum) flútti við pípu. Getur klippt beint, í boga eða með beygju í Sch40, Sch80 eða SDR pípur Ekki keyra samfleytt lengur en í fimm mínútur til að forðast ofhitnun. • **ÖRYGGISATHUGASEMDIR:** 1. Condux International, Inc. ber enga ábyrgð á öryggi aukabúnaðarins ef hann er notaður á annan hátt en hann er ætlaður til eins og lýst er í notkunarléiðbeiningunum. 2. Einungis skal nota vidurkennda hleðsluborvél eða A/C bor. 3. Skoðuðu íhluti vel áður en þeim er komið fyrir á bor. Ekki nota þá ef þeir eru með sprungu eða bilaðir. 4. Forðastu að menn klemmist. Ekki fjarlægja plastgreiparvörnina. 5. Tryggðu að lýsing sé næg (200 til 300 Lux). 6. Ekki færast of mikið í fang við klippinguna. 7. Ekki þvinga skurð. Ef blaðið festist skaltu hætta að bora með því að sleppa gikknum og taka úr sambandi áður en það er losað. 8. Sjáðu til þess að rafmagnsnúrur séu ekki á vegi notandans til að forðast það að menn detti um þær. 9. Sjáðu til þess að rafmagnsnúrur séu hvergi nærri klipptum málmí eða blöðum. 10. Notaðu hlífðargleraugu. 11. Vertu í hlífðarhómskum við notkun. 12. Notaðu eyrnahlífar við notkun. • **VIÐHALD:** Endurnýjaðu blað og skriðplötu (08010203) þegar klippigæði eru ekki lengur viðunandi. • **ENDURNÝJUN BLAÐS: (08010203) Blað til endurnýjunar og skriðplata** 1. Fjarlægðu báðar 5 mm sexkantaskrúfurnar (A og B) úr hlíf (E). 2. Fjarlægðu 2,5 mm sexkantaskrúfurnar fjórar (C). 3. Skildu á milli hlífarrinnar (E) með því að lyfta beint upp. **Athugið: Það er feiti í hlífinni.** 4. Lyftu skinnnum (F), blaði (G) og öðru skinnupari (F) af teini. 5. Settu þessa hluti aftur saman með því að nota nýjar skinnur (F) og nýtt blað (G). 6. Settu þunn lag af feiti á skinnurnar og hlífðar blaðsins. 7. Settu aftur saman hlífar og skrúfur. **ÖRYGGISATHUGASEMDIR:** Nota skal einungis feiti sem ætluð er til að hindra slit og ofhitnun.

IT

**ACCESSORIO TRAPANO PER CONDOTTE IN PE/PVC/HDPE – SPECIFICHE:** Capacità di taglio in condotte da Sch 40 2": Direzionale – diritto e ad arco, Prossimità di taglio –19 mm (3/4 in.) dalla parete perpendicolare, Forza di taglio in avanti – 66,72 N (15 lb), Spessore massimo – 8 mm (5/16 in.), Velocità di taglio massima – 6,1 m (20 ft)/minuto • Durata delle ganasce – 3650 m (12.000 ft), Requisiti del trapano: Coppia di serraggio minima – 40 Nm (300 lb-in.), Tensione minima, cordless – 14,4 V, Potenza C/A massima – 7 amp, Capacità mandrino minima – 9,5 mm (3/8 in.), Capacità mandrino massima – 12,7 mm (1/2 in.), Diametro esterno mandrino massimo – 50,8 mm (2 in.), Velocità di funzionamento – da 1200 a 2600 giri/minuto, Temperatura di funzionamento – da 0 a 40 °C, Umidità di funzionamento – da 30 a 100% UR **Rumore misurato:** Livello massimo – 82 dB (A) • **Vibrazioni misurate:** Livello massimo – 7,52 M/S<sup>2</sup> • **DESCRIZIONE:** Accessorio cesoia per trapano C/A o cordless. L'albero motore si inserisce nel mandrino del trapano. I bracci morsetto telescopici del trapano si regolano per eguagliare la lunghezza e la larghezza del trapano e consentire l'utilizzo con una mano. • **INSTALLAZIONE:** Serrare l'albero motore nel mandrino del trapano. Regolare e serrare il morsetto del trapano. Non coprire i fori di aerazione del trapano con le impugnature scorrevoli del morsetto. • **FUNZIONAMENTO:** Impugnare il trapano in modo che la piastra anticiscivolo (base della testa) sia a filo della condotta. Può produrre tagli diritti, curvi o angolari in condotte Sch 40, Sch 80, o SDR. Non operare per oltre 5 minuti senza interruzioni per evitare il surriscaldamento. • **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA:** 1. Condux International, Inc. non si assume responsabilità per la sicurezza dell'accessorio se utilizzato in modi diversi da quelli indicati nelle istruzioni d'uso. 2. Usare solo trapani C/A o cordless certificati. 3. Ispezionare visivamente i componenti prima di installarli sul trapano. Non usare se sono presenti crepe o rotture. 4. Fare attenzione ai punti di pizzicatura. Non rimuovere la protezione di plastica del mandrino. 5. Accertarsi che l'illuminazione sia sufficiente (da 200 a 300 lux). 6. Non sporgersi durante le operazioni di taglio. 7. Non forzare il taglio. Se la lama si inceppa, fermare il trapano rilasciando il grilletto e staccare l'alimentazione prima di liberare la lama. 8. Tenere i cavi di alimentazione lontano dal percorso dell'operatore per evitare pericoli di inciampo. 9. Tenere i cavi di alimentazione a distanza dal metallo e dalle lame di taglio. 10. Indossare sempre occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. 11. Indossare guanti protettivi durante l'uso. 12. Usare una protezione per l'udito durante l'uso. • **MANUTENZIONE:** Installare la lama e la piastra anticiscivolo di ricambio (n. 08010203) quando la qualità del taglio non è più accettabile. • **SOSTITUZIONE DELLA LAMA: (Lama e piastra anticiscivolo di ricambio n. 08010203)** 1. Rimuovere le due viti a testa esagonale da 5 mm (A e B) dall'alloggiamento (E). 2. Rimuovere le quattro viti a testa esagonale da 2,5 mm (C). 3. Separare l'alloggiamento (E) sollevandolo verso l'alto. **Nota: L'alloggiamento contiene del grasso.** 4. Sollevare le rondelle (F), la lama (G) e il secondo set di rondelle (F) dal perno. 5. Utilizzando nuove rondelle (F) e una nuova lama (G), riassembleare questi componenti. 6. Applicare uno strato sottile di grasso sulle rondelle e sui lati della lama. 7. Riassembleare l'alloggiamento e le viti. **NOTA SULLA SICUREZZA:** Usare solo il grasso fornito in dotazione per evitare usura e surriscaldamento.

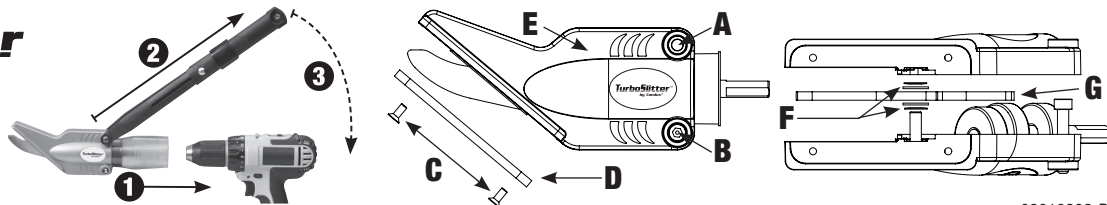
LT

**PE/PVC/HDPE VAMZDŽIAMS PJAUTI SKIRTAS GRĒŽTUVO PRIEDAS – SPECIFIKACIJOS:** 2 col. Sch40 storio vamzdžio pjovimo rodiškai: kryptinis pjovimas – tiesiai ir kreive, pjūvio artumas – iki 19 mm (3/4 col.) atstumu nuo statmenos sienelės, pjovimo pirmyn jėga – 66,72 N (15 sv.), maks. storis – 8 mm (5/16 col.), maks. pjovimo greitis – 6,1 m (20 pėd.) per min., žiočių eksploataavimo laikas – 3650 m (12 000 pėd.). Gręžtuvo reikalavimai: min. sukimo momentas – 40 Nm (300 sv.col.), min. įtampa be laido – 14,4V, maks. vardinė kintam. srovė – 7 A, min. patrono skersmuo – 9,5 mm (3/8 col.), maks. patrono skersmuo – 12,7 mm (1/2 col.), maks. patrono išor. skersmuo – 50,8 mm (2 col.), veikimo greitis – nuo 1200 iki 2600 suk./min., maks. eksploataavimo temperatūra – nuo 0 iki 40 °C, eksploataavimo drėgmė – nuo 30 iki 100 % santyk. drėgno. **Išmatuotas triukšimas:** maks. lygis – 82 dB (A). • **Išmatuota vibracija:** maks. lygis – 7,52 M/S<sup>2</sup>. • **APRAŠYMAS:** pjovimo priedas, skirtas tvirtinti prie akumuliatorinio arba įkintamosios srovės tinklų jungiamo gręžtuvo. Varomasis velenas įstatomas į gręžtuvo patroną. Teleskopinės gręžtuvo apkabos rankenos reguliuojamos, kad priderinus prie gręžtuvo ilgio ir pločio jį būtų galima valdyti viena ranka. • **PARENGIMAS:** priveržkite varomąjį veleną gręžtuvo patronu. Sureguliuokite ir priveržkite gręžtuvo apkabą. Neuždenkite gręžtuvo vėdinimo angų slankiaisiais apkabos spaustuvais. • **EKSPLOATAVIMAS:** laikykite taip, kad slystamąjį plokštelę (galvutės pagrindas) priglustų prie vamzdžio. Galima atlikti tiesius, lenktus arba kampinius Sch40, Sch80 ar SDR vamzdžių pjūvius. Nepjunkite bepritraukus silijaukaip 5 minutes, kad išvengtumėte perkaitimo. • **SAUGOS PASTABOS:** 1., Condux International, Inc. nepriima atsakomybės dėl šio priedo saugos, jei jis naudojama koki nors būdu, neatitinkančiu paskirties, nurodytos eksploataavimo instrukcijoje. 2. Naudokite tik nustatytų parametrų akumuliatorinį arba įkintamosios srovės tinklų jungiamą gręžtuvą. 3. Prieš tvirtindami prie gręžtuvo, apžiūrėkite komponentus. Nenaudokite, jei priedas įtrūkęs ar sulūžęs. 4. Venkite sunkiai pasiekiamų ir siaurų vietų. Nenuimkite plastikinio patrono apsaugo. 5. Pasirūpinkite, kad apšvietimas būtų pakankamas (nuo 200 iki 300 liuksų). 6. Pjudami laikykite gręžtuvą tinkamu atstumu. 7. Neforsuokite pjovimo. Jei peilis užstringa, prieš atlaisvindami sustabdykite gręžtuvą atleidę gaiduką ir atjungę elektros laidą. 8. Elektros laidus patraukite toliau nuo operatoriaus, kad nekiltų pavojus jam suklupti. 9. Laikykite elektros laidus toliau nuo perpjauto metalo ir peilių. 10. Visada užsidėkite apsauginius akinius. 11. Dirbdami užsimaukite apsaugines pirštines. 12. Dirbdami naudokite klausos apsaugos priemones. • **PRIEŽIŪRA:** pakeiskite peilį ir slystamąjį plokštelę (Nr. 08010203), kai pjovimo kokybė nebėra priimtina. • **PEILIŲ KEITIMAS: (Nr. 08010203 pakaitinis peilis ir slystamąjį plokštelę)** 1. Iš korpuso (E) išsukite du 5 mm šešiabriaunius lizdinis varžtus (A ir B). 2. Išsukite keturis 2,5 mm šešiabriaunius lizdinis varžtus (C). 3. Atskirkite korpusą (E) išskeldami tiesiai aukštyn. **Pastaba: korpusė yra tepalo.** 4. Nuimkite poveržlių (F), peilio (G) ir antros poveržlės rinkinį (F) nuo kaiščio. 5. Naudodami naujas poveržles (F) ir naują peilį (G), vėl surinkite šiuos komponentus. 6. Ant poveržlių ir peilio šonų užtepkite ploną tepalo sluoksnį. 7. Vėl surinkite korpusus ir varžtus. **SAUGOS PASTABA:** naudokite tik tokį tepalą, kuris skirtas apsaugoti nuo dėvėjimosi ir perkaitimo.

LV

**URBJMAŠINAS APRIKŪJOS PE/PVC/HDPE CAURULVADIEM – TEHNISKĀ INFORMĀCIJA:** Griešanas spējas 2" Sch40 caurulvadā: Virziens – taisni un lokveidā; grieztuma tuvums – 19 mm (3/4") robežās no perpendikulārās sienas; taisnvirziena griešanas spēka – 66,72 N (15 lbs); maksimālais biežums – 8 mm (5/16"); maksimālais griešanas ātrums – 6,1 m (20') minūtē; zokļu darba mūžs – 3650 m (12 000'); skrūvgrieža prasības: Minimālais griezes moments – 40 Nm (300 lbs/in); minimālais bezvadu skrūvgrieža spriegums – 14,4 volti; maksimālā pieļaujama jauda – 7 ampēri; minimālais patronas izmērs – 9,5 mm (3/8"); maksimālais patronas izmērs – 12,7 mm (1/2"); patronas maksimālais ārējais diametrs – 50,8 mm (2"); darbības ātrums – 1200–2600 apgr./min; darba temperatūra – 0–40 C; darba mitrums – 30–100% relatīvais mitrums **Troksņa līmenis:** Maksimālais līmenis – 82 dB (A) • **Vibrāciju līmenis:** Maksimālais līmenis – 7,52 M/S<sup>2</sup> • **APRAKSTS:** Šķēru uzgalis bezvadu vai maiņstrāvas barošanas skrūvgriezim. Piedziņas vārpsta ievietojama urbjpatronā. Skrūvgrieža sabīdāmo turētāju iespējams pielāgot skrūvgrieža garumam un platumam, lai ļautu to izmantot ar vienu roku. • **UZSTĀDĪŠANA:** Pievelciet piedziņas vārpstu patronā. Noregulējiet un pievelciet skrūvgrieža turētāju. Neaizsedziet skrūvgrieža atveres ar uzbīdāmajiem turētāja tvērēkļiem. • **IZMANTOŠANA:** Turiet ierīci tā, lai balstplāksne (griešanas uzgala pamatne) piekļautos caurulvadam. Ir iespējams veikt taisnus, izliektus vai lenķa griezumus Sch40, Sch80 un SDR caurulvadus. Neizmantojiet bez pārtraukuma ilgāk par 5 minūtēm, lai nepieļautu pārkaršanu. • **INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU:** 1. Uzņēmums „Condux International, Inc.” neuzņemas atbildību par uzgala drošumu, ja tas tiek izmantots citiem nolūkiem, nekā aprakstīts lietošanas pamācībā. 2. Izmantojiet vienīgi bezvadu vai maiņstrāvas barošanas skrūvgriezi ar atbilstošu jaudu. 3. Pirms detaļu uzstādīšanas uz skrūvgrieža pārbaudiet tās vizuāli. Neizmantojiet, ja tās ir iekļāpējusi vai bojātas. 4. Nepieskarieties sprieguma vietai. Nenonemiet patronas plastmasas aizsargu. 5. Nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu (200–300 luksi). 6. Griešanas laikā necentieties aizsniegties pārāk tālu. 7. Negrieziet, izmantojot spēku. Ja asmens iesprūst, pirms tā atbrīvošanas apturiet skrūvgriezi, atlaižot mēlīti un atvienojot barošanas vadu. 8. Lai novērstu pakļūšanas risku, nodrošiniet, ka barošanas vadi nav operatora ceļā. 9. Nenovietojiet barošanas vadus sagriezta metāla un asmeņu tuvumā. 10. Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles. 11. Darba laikā izmantojiet aizsargcimdus. 12. Darba laikā izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus. • **APKOPE:** Kad griešanas kvalitāte kļūst nepienēama, nomainiet asmeni un aizsargplāksni (08010203). • **ASMENS NOMAĪNA: (08010203 Nomaīnas asmens un balstplāksne)** 1. Izņemiet abas 5 mm sešstūrgalvas skrūves (A un B) no ietvara (E). 2. Izņemiet četras 2,5 mm sešstūrgalvas skrūves (C). 3. Nonemiet ietvaru (E), ceļot to taisni augšup. **Ievērot: Ietvarā ir smērviela.** 4. Noņemiet gredzenus (F), asmeni (G) un otru gredzenu komplektu (F) no ass. 5. Ievietojiet jaunus gredzenus (F) un jauno asmeni (G). 6. Uzklājiet gredzeniem un asmens sāniem plānu smērvielas kārtiņu. 7. No jauna salieciet ietvaru un skrūves. **PIEZĪME PAR DROŠĪBU:** Izmantojiet tikai komplektā iekļauto smērvielu, lai nepieļautu nodilšanu un pārkaršanu.





Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

**NL**

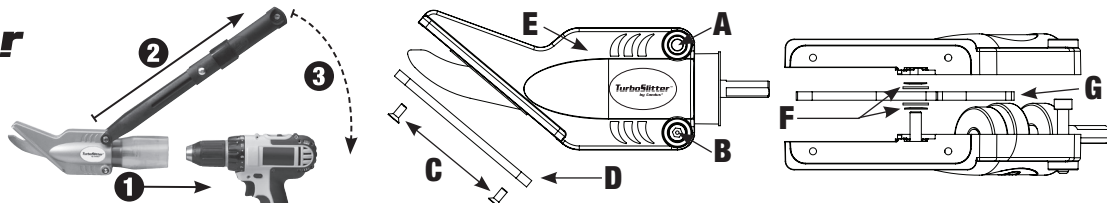
**PE/PVC/HDPE PIJP BOOROPZET – SPECIFICATIES:** Knipvermogen in 2" Sch40 pijp: Richting – recht en bogen, Knipnabijheid – binnen 19 mm (3/4") van loodrechte muur, Voorwaartse knipkracht – 66,72 N (15 lbs), Max dikte – 8 mm (5/16"), Max knipsnelheid – 6,1 m (20') / minuut, Levensduur van kaken – 3650 m (12.000'), **Boorvereisten:** Min draaimoment - 40 Nm (300 lbs/in), Min draadloos voltage – 14,4 Volt, Max A/C vermogen - 7 A, Min capaciteit boorkop - 9,5 mm (3/8"), Max capaciteit boorkop - 12,7 mm (1/2"), Max overbrenging boorkop - 50,8 mm (2"), Bedrijfsnelheid – -1200 tot 2600 tpm, Bedrijfstemperatuur - 0 tot 40 C, Bedrijfsvochtigheid - 30 tot 100% RV **Gemeten geluid:** Max. niveau - 82 dB (A) • **Gemeten vibratie:** Max. niveau – 7,52 m/s<sup>2</sup> • **BESCHRIJVING:** Schaaropzet voor draadloze of A/C boormachine Aandrijfschacht wordt in de boorkop geplaatst. Telescopische boorklemarmen passen lengte en breedte aan om éénhandig te kunnen werken. • **INSTALLATIE:** Zet de aandrijfas vast in de boorkop. Pas de boorklem aan en draai deze vast. Bedek de luchtopeningen van de boormachine niet met de verschuivende klemgrepen. • **WERKING:** Zó vasthouden dat de glijplaat (basis van de kop) gelijk ligt met de pijp. In staat om rechte of gebogen sneden en sneden met een hoek te maken in Sch40, Sch80, of SDR pijpen. Niet langer dan 5 minuten aaneengesloten gebruiken om oververhitting te voorkomen. • **VEILIGHEIDSOPMERKINGEN:** 1. Condux International, Inc. is niet aansprakelijk voor de veiligheid van de opzet als hij op een wijze wordt gebruikt anders dan het beoogde doel zoals gespecificeerd in de gebruiksaanwijzing. 2. Gebruik alleen een goedgekeurde draadloze of A/C boormachine. 3. Inspecteer alle onderdelen voor ze op de boormachine te installeren. Niet gebruiken indien gebroken of gebroeken. 4. Voorkom knelpunt. De plastic boorkopbescherming niet verwijderen. 5. Zorg voor voldoende verlichting (200 tot 300 lux). 6. Niet overstrekken bij het knippen. 7. Knippen niet forceren. Als het blad vast gaat zitten, de boor stoppen door de trekker los te laten en de stroom afkoppelen voorafgaand aan het vrijmaken. 8. Houd stroomkabels uit het pad van de bediener om struikelgevaar te voorkomen. 9. Houd stroomkabels uit de buurt van geknipt metaal en messen. 10. Draag altijd een bril of veiligheidsbril. 11. Draag tijdens het werken beschermende kleding. 12. Gebruik tijdens het werken gehoorbescherming. • **ONDERHOUD:** Plaats een nieuw mes en glijplaat (08010203) als de knipkwaliteit niet langer acceptabel is. • **VERVANGEN VAN MESSEN: (08010203 Vervanging van het Mes en de Glijplaat)** 1. Verwijder de twee 5 mm inbusschroeven (A en B) uit de behuizing (E). 2. Verwijder de vier 2,5 mm inbusschroeven (C). 3. Neem de behuizing (E) eraf door deze recht omhoog te tillen. **Let op: Er bevindt zich vet in de behuizing.** 4. Til de sluitring (F), het mes (G) en de tweede sluitring-set (F) van de pen af. 5. Monteer deze onderdelen weer met gebruik van nieuwe sluitringen (F) en een nieuw mes (G). 6. Breng op de sluitringen en zijanten van het mes een dunne laag vet aan. 7. Monteer de behuizing en de schroeven opnieuw. **VEILIGHEIDSOPMERKING:** Gebruik alleen vet voor het voorkomen van slijtage en oververhitting.

**NO**

**BOREMASKINTILBEHØR FOR PE/PVC/HDPE-KANALER – SPESIFIKASJONER:** Kuttekapasitet i 2 tommer Sch40-kanal: Klipperetning - rette linjer og buer Avstand til kuttet - innenfor 3/4" (19mm) fra en rettvinklet vegg, Foroverrettet klippekraft - 15 lbs (66,72 N), Maksimal godstykkelse - 5/16" (8 mm), Maksimal klippehastighet - 20' (6,1 m) / minutt, Levetid for kjever - 12 000' (3650 m) Krav til boremaskinen: Minimum dreiemoment - 300 lbs/in (40 Nm), Minimum batterispenning - 14,4 V, Maksimal vekselstrøm nivå - 7 A, Minimum chuck kapasitet- 3/8" (9,5 mm), Maksimal chuck kapasitet- 1/2" (12,7 mm), Maksimal chuck tyre diameter - 2" (50,8 mm), Arbeidshastighet - 1200 til 2600 omdreininger/ minutt, Arbeidstemperatur - 0 til 40 °C, Fuktighetsnivå ved arbeide - 30 til 100% RH **Målt støynivå:** Maksimalt nivå- 82 dB (A) • **Målt vibrasjonsnivå:** Maksimalt nivå- 7.52 m/s<sup>2</sup> • **BESKRIVELSE:** Kutteutstyr for batteridrevet eller nettdrevet boremaskin. Drivakslen settes inn i boremaskinens chuck. De teleskopiske festearmene justerer seg til å passe boremaskinens lengde og bredde for å muliggjøre betjening med kun en hånd. • **FORBEREDELSE FOR BRUK:** Fest drivakslen i boremaskinens chuck. Juster og fest boremaskinens klemme. Pass på at ikke boremaskinens ventilasjons åpninger dekkes til av gripeklemmene. • **BRUKSANVISNING:** Hold maskinen slik at glideplaten (bunnen av klippehodet) ligger plant mot kanalen. I stand til å lage rette, buede eller vinklede kutt i Sch40, Sch80 eller SDR-kanaler. Unngå overoppheting ved å begrense sammenhengende arbeidstid til 5 minutter. • **SIKKERHETSNOTAT:** 1. Condux International, Inc. tar ikke ansvar for sikkerheten av tilbehøret dersom det brukes på noen annen måte enn for det tiltenkte formålet som spesifisert i bruksanvisningen. 2. Benytt kun batteridrevet eller nettdrevet boremaskin som spesifisert. 3. Inspekter komponentene visuelt før de installeres på boremaskinen. Benytt ikke utstyret dersom det er sprekker eller brudd i det. 4. Unngå kutteområdet. Ikke fjern plastbeskyttelsen for chucken. 5. Sørg for tilstrekkelig belysning (200 til 300 Lux). 6. Arbeid ikke utenfor rekkevidden for å utføre kutting. 7. Tving ikke gjennom et kutt. Dersom kjevne låser seg, stopp boremaskinen ved å slippe opp knappen og trekke ut nettkabelen for kjevne frigjøres. 8. Hold nettkabelen borte fra arbeidsområdet for å unngå ulykker med å snuble i den. 9. Hold nettkabler borte fra metallkutt og kjever. 10. Bruk alltid beskyttelsesbriller. 11. Bruk beskyttelseshansker når utstyret brukes. 12. Bruk hørselbeskyttelse når utstyret brukes. • **VEDLIKEHOLD:** Bytt til ny kniv og glideplate (08010203) når kvaliteten av kuttene ikke lenger er akseptabel. • **UTSKIFTNING AV KNIVBLADER: (08010203 Reservekniv og glideplate)** 1. Fjern de to 5 mm umbrako-nøkkelskruene (A og B) fra huset (E). 2. Fjern de fire 2,5 mm umbrako-nøkkelskruene (C). 3. Separer huset (E) ved å løfte det rett opp. **Bemerk: Det finnes fett inne i huset** 4. Løft skivene (F), kniven (G) og det andre settet av skiver (F) av pinnen. 5. Sett sammen disse komponentene igjen, med nye skiver (F) og ny kniv tatt i bruk (G). 6. Påfør et tynt lag av fett på skivene og sidene av kniven. 7. Sett sammen huset og skruene. **SIKKERHETSNOTAT:** Benytt kun det fettet som medfølger for å forhindre slitasje og overoppheting.

**PL**

**PRZYSTAWKA DO WIERTARKI DO CIĘCIA RUR PE/PCW/HDPE — Specyfikacje:** Wydajność cięcia rur Sch. 40 o średnicy 2 cale: Kierunkowość — prosto i po łuku; Sąsiedztwo cięcia — w granicach 19 mm (3/4 cala) prostopadłej ściany; Siła cięcia posuwistego — 66,72 N (15 funtów); Maksymalna grubość — 8 mm (5/16 cala); Maksymalna szybkość cięcia — 6,1 m/min (20 stóp/min); Czas eksploatacji szcęk — 3650 m (12 000 stóp). Wymagania dotyczące wiertarki: Minimalny moment obrotowy — 40 Nm (300 funtów/cal); Minimalne napięcie przy zasilaniu akumulatorowym — 14,4 V; Maksymalny prąd przy zasilaniu sieciowym — 7 A; Minimalny zakres mocowania — 9,5 mm (3/8 cala); Maksymalny zakres mocowania — 12,7 mm (1/2 cala); Maksymalna zewnętrzna średnica mocowania — 50,8 mm (2 cale); Szybkość robocza — od 1200 do 2600 obr./min; Temperatura robocza — od 0 do 40°C; Wilgotność robocza — od 30 do 100% (wilgotność względna) **Zmierzony poziom hałasu:** Maksymalny poziom — 82 dB (A) • **Zmierzony poziom drgań:** Maksymalny poziom — 7,52 m/s<sup>2</sup> • **OPIS:** Przystawka tnąca do wiertarek akumulatorowych i zasilanych z sieci. Wał napędowy jest wkładany w mocowanie wiertła. Teleskopowe ramie zacisku wiertarki można dopasować do długości i szerokości wiertarki, umożliwiając obsługę jedną ręką. • **PRZYGOTOWANIE:** Dokręć wał napędowy w mocowaniu wiertła. Wyregulować i dokręć zacisk wiertarki. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych wiertarki przesuwnymi uchwytami zacisku. • **OBŚLUGA:** Należy trzymać urządzenie tak, aby płyta ślizgowa (podstawa głowicy) była zrównana z rurką. Umożliwia cięcie prostoliniowe, po łuku i pod kątem rur Sch. 40, Sch. 80 lub SDR. Aby uniknąć przegrzania, nie wolno używać urządzenia dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. • **UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:** 1. Condux International, Inc. nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo przystawki, jeśli jest ona używana w sposób niezgodny z zamierzonym przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi. 2. Używać wyłącznie z wiertarkami akumulatorowymi i zasilanymi z sieci, które mają zgodne parametry znamionowe. 3. Przed zamontowaniem na wiertarce wzrokowo sprawdzić podzespoły. Nie używać w przypadku zauważenia pęknięć lub złamań. 4. Unikać punktów zaciskających. Nie demontować plastikowej osłony mocowania. 5. Sprawdzić, czy jest dostępne odpowiednie oświetlenie (od 200 do 300 luksów). 6. Nie sięgać zbyt daleko w celu wykonania operacji cięcia. 7. Nie przecinać z użyciem zbyt dużej siły. Jeśli ostre utknie, przed jego uwolnieniem należy wyłączyć wiertarkę, zwalniając spust i odłączając od źródła zasilania. 8. Trzymać kable zasilające z dala od operatora, aby uniknąć ryzyka wywrócenia. 9. Trzymać kable zasilające z dala od ciepłego metalu i ostrzy. 10. Zawsze nosić gogle lub okulary ochronne. 11. Podczas obsługi nosić rękawice ochronne. 12. Podczas obsługi nosić środki ochrony słuchu. • **KONSERWACJA:** Gdy jakość cięcia nie jest zgodna z oczekiwaniami, należy zamontować ostrza zamienne i płytę ślizgową (nr 08010203). • **WYMIANA OSTRZA: (ostrze zamienne i płyta ślizgowa nr 08010203)** 1. Wykręcić kluczem imbusowym dwie śruby 5 mm (A i B) z obudowy (E). 2. Wykręcić kluczem imbusowym cztery śruby 2,5 mm (C). 3. Oddzielić obudowę (E), unosząc ją prosto w górę. Uwaga: W obudowach znajduje się smar. 4. Zdjąć podkładki (F), ostrze (G) i drugi zestaw podkładek (F) z kołka. 5. Zmontować te podzespoły, używając nowych podkładek (F) i nowego ostrza (G). 6. Nałożyć cienką warstwę smaru na podkładki i boczne powierzchnie ostrza. 7. Wkręcić śruby i złożyć obudowę. **UWAGA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA:** Używać wyłącznie dostarczonego smaru, aby zapobiegać nadmiernemu zużyciu i przegrzaniu.



08010202-R1.0

Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

**PT**

**ACESSÓRIO PARA PERFURAÇÃO DE CONDUTAS EM PE/PVC/HDPE – ESPECIFICAÇÕES:** Capacidades de corte em condutas Sch40 de 2 pol. Direcional – a direito e arqueado, Proximidade do corte – dentro de 3/4" (19 mm) da parede perpendicular, Força de corte dianteiro - 15 lbs (66,72 N), Espessura máx - 5/16" (8 mm), Velocidade de corte máx - 20' (6,1 m) / minuto, Duração das mandíbulas - 12.000' (3650 m), Requisitos do berbequim: Torção mín - 300 lbs/pol (40 Nm), Volts mín sem fios - 14,4 volts, Classificação máx do corte CA - 7 amps, Capacidade mín do mandril - 3/8" (9,5 mm), Capacidade máx do mandril - 1/2" (12,7 mm), Diâmetro exterior do mandril - 2" (50,8 mm), Velocidade operacional - 1200 a 2600 RPM, Temperatura operacional - 0 a 40 °C, Humidade operacional - 30 a 100% HR **Ruído medido:** Nível máx - 82 dB (A) • **Vibração medida:** Nível máx - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **DESCRIÇÃO:** Acessório tipo tesoura para berbequim com fio ou com corrente CA. A haste do veio é inserida no veio do berbequim. Os braços telescópicos do grampo o berbequim ajustam-se ao comprimento e largura do berbequim para permitir uma operação só com uma mão. • **CONFIGURAÇÃO:** Aperte a haste do veio no mandril do berbequim. Ajuste e aperte o grampo do berbequim. Não tape as aberturas de ventilação do berbequim com as pegas deslizantes do grampo. • **OPERAÇÃO:** Segure de maneira a que a placa deslizante (base da cabeça) esteja rente à conduta. Capaz de fazer cortes a direito, curvos ou angulados em condutass Sch40, Sch80, ou SDR. Não utilizar continuamente durante períodos superiores a 5 minutos para evitar situações de sobreaquecimento. • **NOTAS DE SEGURANÇA:** 1. A Condux International, Inc. não assume qualquer responsabilidade pela segurança do acessório se for usado de qualquer outra maneira que não a indicada e para o fim especificado nas instruções operacionais. 2. Use apenas berbequins classificados sem fio ou com corrente CA. 3. Inspeccione visualmente os componentes antes de instalar o acessório no berbequim. Não use o acessório se estiver com rachas ou partido. 4. Evite pontos de pressão. Não remova a protecção do mandril de plástico. 5. Certifique-se de que existe iluminação suficiente (200 a300 Lux). 6. Não sobre-alcance para efectuar a operação de corte. 7. Não force o corte. Se a lâmina ficar encravada, antes de a soltar desligue o berbequim, soltando o interruptor e desligando a ficha da tomada. 8. Mantenha os cabos de alimentação afastados do caminho do operador para evitar perigos de queda. 9. Mantenha os cabos de alimentação afastados do metal cortado e de lâminas. 10. Use sempre óculos protectores ou de segurança. 11. Use luvas protectoras ao utilizar. 12. Use protecção auditiva ao utilizar. • **MANUTENÇÃO:** Instale a lâmina de substituição e placa de deslizamento (08010203) quando a qualidade de corte já não for aceitável. • **SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS: (08010203 Lâmina de substituição e Placa de deslizamento)** 1. Remova os dois parafusos de cabeça hexagonal de 5 mm (A e B) do invólucro (E). 2. Remova os quatro parafusos de cabeça hexagonal de 2,5 mm (C). 3. Separe o invólucro (E) levantando-o directamente para cima. **Nota: O invólucro tem massa lubrificante** 4. Levante as anilhas (F), a lâmina (G) e o segundo conjunto de anilhas (F) e retire do pino. 5. Instale os novos componentes das novas anilhas (F) e da nova lâmina (G). 6. Aplique uma pequena camada de massa lubrificante nas anilhas e lados da lâmina. 7. Reinstale o invólucro e os parafusos. **NOTA DE SEGURANÇA:** Use apenas massa lubrificante destinada a impedir desgaste e sobreaquecimento.

**RO**

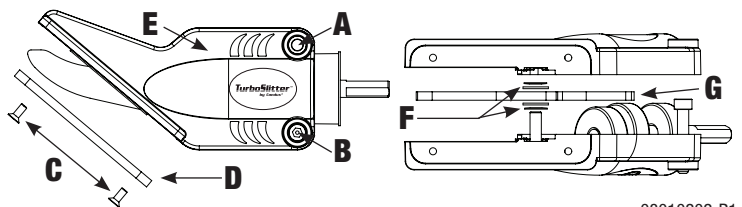
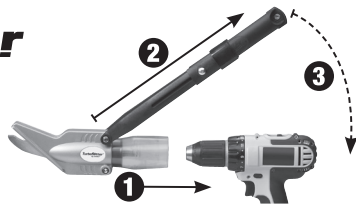
**DISPOZITIV AUXILIAR PENTRU MAȘINA DE GĂURIT FOLISIT LA TĂIEREA ȚEVILOR DIN MATERIAL PLASTIC (PE/PVC/HDPE) – SPECIFICAȚII:** Capacitate de tăiere în țevi de 2" (standard Sch40): Direcțional – în linie dreaptă și la curbă, Aproxierea tăieturii - până la 19 mm (3/4") de peretele perpendicular, Forța minimă de tăiere - 66,72 N (15 lb), Grosimea maximă - 8 mm (5/16"), Viteza maximă de tăiere - 6,1 m (20') / minut, Durata de funcționare a cuțitelor de foarfece - 3650 m (12.000') Cerințele mașinii de găurit: Momentul de torsiune minim - 40 Nm (300 lb/inch). Tensiunea minimă a acumulatorului: 14,4 Volți. Curentul Maxim nominal în curent alternativ: 7 A. Capacitate minimă a mandrinei: 9,5 mm (3/8"). Capacitate maximă a mandrinei: 12,7 mm (1/2"). Diametru exterior maxim al mandrinei: 50,8 mm (2"). Viteza de funcționare: între 500 și 2600 de rotații pe minut. Temperatura de funcționare: între 0 și 40 de grade Celsius. Umiditatea de funcționare: între 30 și 100 % UR (Umiditate Relativă). **Zgomot măsurat:** nivel maxim 82 dB (A) • **Vibrație măsurată:** nivel maxim 7,52 m/s<sup>2</sup>. • **DESCRIERE:** Dispozitiv accesoriu de tăiere prin forfecare pentru mașina de găurit la curent alternativ sau cu acumulator. Arborele de transmisie se introduce în mandrina mașinii de găurit. Brațele telescopice ale clemei de prindere a mașinii de găurit se pot adapta la lungimea și lățimea mașinii de găurit permițând astfel folosirea unei singure mâini în această operațiune. • **MONTARE:** se strânge arborele de transmisie în mandrina mașinii de găurit. Se ajustează și se strânge cleva de prindere a mașinii de găurit. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale mașinii de găurit cu brațele clemei de prindere ajustabile. • **FUNCȚIONARE:** Țineți mașina de găurit astfel încât talpa (baza capului de tăiere) să fie la același nivel cu țeava. Se pot face tăieturi drepte, curbe sau unghiulare în țevi standard Sch40, Sch80, sau SDR. Pentru a evita supraîncălzirea, NU tăiați în mod continuu mai mult de 5 minute. • **NORME DE SIGURANȚĂ:** 1. Condux International, Inc., nu își asumă răspunderea pentru siguranța dispozitivului accesoriu dacă acesta este folosit în alt scop decât cel propus așa cum este specificat în instrucțiunile de folosire. 2. A se folosi numai mașini de găurit cu alimentare la curent alternativ sau cu acumuloare de valoare nominală. 3. Examinăți vizual componentele înainte de a le instala pe mașina de găurit. A nu se folosi dacă prezintă crăpături sau sunt rupte. 4. A se evita partea tăietoare. A nu se îndepărta apărătoarea de plastic a mandrinei. 5. Asigurați-vă că dispuneți de lumină suficientă (200 - 300 de lucși). 6. Nu vă întindeți prea mult pentru a efectua operații de tăiere. 7. Nu forțați tăierea. Dacă se blochează cuțitul foarfecii, opriți mașina de găurit prin eliberarea butonului și scoateți din priză înainte de a o debloca. 8. Țineți cablurile de alimentare la distanță de zona de lucru a operatorului pentru a evita accidentele prin împiedicare. 9. Țineți cablurile de alimentare la distanță de metalele tăiate și cuțitele foarfecii. 10. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. 11. Purtați mănuși de protecție când folosiți dispozitivul. 12. Purtați protecție antifonică atunci când folosiți dispozitivul. • **ÎNȚEȚINERE:** Instalați cuțitul de schimb și placa de alunecare (cod 08010203) atunci când calitatea de tăiere nu mai este acceptabilă. • **ÎNLOCUIREA CUȚITULUI (Cod 08010203, Cuțit și talpă de schimb):** 1. Îndepărtați cele două șuruburi de 5 mm. cu cap hexagonal înbus (A și B) de pe carcasa (E). 2. Îndepărtați cele patru șuruburi de 2,5 mm cu cap hexagonal înbus (C). 3. Îndepărtați carcasa (E) prin ridicare drept în sus. **NOTĂ: înăuntrul carcasei este lubrifiant.** 4. Ridicați șaibele (F), cuțitul (G) și al doilea set de șaibe (F) de pe bolt. 5. Folosind șaibe noi (F) și un cuțit nou (G), reasamblați componentele. 6. Aplicați un strat subțire de lubrifiant pe șaibe și pe fețele cuțitului. 7. Reasamblați carcasa și șuruburile. **NOTĂ DE SIGURANȚĂ:** folosiți numai lubrifiant de la furnizor pentru a preveni uzura și supra-încălzirea.

**SK**

**NADSTAVEC NA VRŤAČKU NA REZANIE RŮR z PE/PVC/HDPE – TECHNICKÉ ÚDAJE:** Možnosti rezania 2" rŮry Sch40: Smerové – rovně a oblŮky, vzdialenosť rezu od kolmej steny – do 19 mm (3/4"), dopredná rezná sila - 66,72 N (15 lb), maximálna hrúbka - 8 mm (5/16"), maximálna rezná rýchlosť - 6,1 m (20') /minútu, životnosť čelusti - 3650 m (12 000'), Požiadavky na vrŤačku: Minimálny moment - 40 Nm (300 lb/palec), min. napätie akumulátorovej vrŤačky - 14,4 V, max. menovitý str. prúd - 7 A, min. kapacita skľučovadla - 9,5 mm (3/8"), max. kapacita skľučovadla - 12,7 mm (1/2"), max. vonkajší priemer skľučovadla - 50,8 mm (2"), prevádzková rýchlosť - 1200 až 2600 ot./min., prevádzková teplota - 0 až 40 °C, prevádzková vlhkosť - 30 až 100 % relatívnej vlhkosti vzduchu **Meraná hlučnosť:** Max. hlučnosť - 82 dB (A) • **Merané vibrácie:** Max. úroveň - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **POPS:** Rezací nástavec pre bezdrôtovú alebo kábllovú vrŤačku. Hnací hriadeľ sa zasunie do čelusti vrŤačky. Výsuvné čeluste upínadla vrŤačky sa prispôbia dĺžke a šírke rezu tak, aby bolo možné rezanie vykonávať jednou rukou. • **NASTAVENIE:** Utiahnite hnací hriadeľ v čelustiach vrŤačky. Upravte a utiahnite upínadla vrŤačky. Pri zasúvaní čelusti neprikrývajte vetracie otvory vrŤačky. • **PREVÁDZKA:** Držte vrŤačku tak, aby klzná doska (základná rezná hlavica) bola v rovine s rúrou. Dokáže rezať priamo, zaoblene alebo pod uhlom do rŮr Sch40, Sch80 alebo SDR. Nereže závisle dlhšie než 5 minút. Inak môže dôjsť k prehriatiu. • **POZNÁMKY K BEZPEČNOSTI:** 1. Spoločnosť Condux International, Inc. nenesie žiadnu zodpovednosť za bezpečnosť nástavca, ak sa použije iným spôsobom, než na jeho pôvodný účel uvedený v návode na použitie. 2. Používajte iba bezdrôtovú alebo kábllovú vrŤačku. 3. Pred nasadením na vrŤačku vykonajte vizuálnu kontrolu súčastí. Ak je nástavec zlomený alebo má praskliny, nepoužívajte ho. 4. Vyhňte sa priškripaniu. Neodstraňujte plastový chránič čelusti. 5. Zabezpečte dostatočné osvetlenie (200 až 300 lux). 6. Pri rezaní sa priliš nepredkláňajte. 7. Pri rezaní nevyvíjajte prívelký tlak. Ak sa čepeľ zasekne, uvoľnením spúšte zastavíte rezanie. Pred uvoľnením čepele zariadenie vypnite. 8. Napájacie káble držte mimo cesty, ktorou sa pohybuje obsluha prístroja. Inak hrozí nebezpečenstvo potknutia. 9. Napájacie káble držte mimo odrezaných kovových častí a mimo čepele. 10. Vždy používajte ochranné alebo bezpečnostné okuliare. 11. Pri rezaní noste ochranné rukavice. 12. Pri rezaní používajte ochranu uší. • **ÚDRŽBA:** Ak kvalita rezania už nepostačuje, vymeňte čepeľ a klznú dosku (08010203). • **VÝMENA ČEPELI: (Náhradná čepeľ a klzná doska 08010203)** 1. Odstráňte dve 5mm šesťhranné skrutky (A a B) z krytu (E). 2. Odskrutkujte štyri 2,5mm šesťhranné skrutky (C). 3. Puzdro (E) kolmo nadvihnite a oddelte ho. **Poznámka: V puzdre sa nachádza mazací tuk.** 4. Vyberte z čapu podložky (F), čepeľ (G) a druhú súpravu podložiek (F). 5. Tieto diely znovu namontujte s použitím nových podložiek (F) a čepele (G). 6. Na podložky a obe strany čepele naneste tenkú vrstvu maziva. 7. Namontujte späť kryt a skrutky. **POZNÁMKA K BEZPEČNOSTI:** Požívajte iba dodané mazivo, aby ste zabránili opotrebovaniu a prehriatiu.

**SL**

**NASTAVEK VRŤALNIKA ZA JAŠKE IZ PE/PVC/HDPE – TEHNIČNI PODATKI:** Zmogljivost rezanja za 2-palčni (50,8 mm) jašek Sch40: Usmernjeno – ravno in v loku, bližina rezanja – 19 mm (3/4") razdalje od pravokotne stene, vzdolžna rezalna sila - 66,72 N (15 lbs), največja debelina - 8 mm (5/16"), največja hitrost rezanja 6,1 m (20')/min, življenjska doba čeljusti - 3650 m (12 000'), Tehnične zahteve za vrtnik: Najmanjši navor - 40 Nm (300 lbs/palčni), najmanjša napetost baterijskega delovanja - 14,4 V, največja jakost izmeničnega toka - 7 A, najmanjši premer vpenjala - 9,5 mm (3/8"), največji premer vpenjala - 12,7 mm (1/2"), največji zunanji premer vpenjala - 50,8 mm (2"), hitrost delovanja - od 1200 do 2600 vr/min, delovna temperatura - od 0 do 40 °C, delovna vlažnost - od 30 do 100 % relativne vlažnosti **Izmerjeni hrup:** Največja raven - 82 dB (A) • **Izmerjeni treslajji:** Največja raven - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **OPIS:** Rezalni nastavek za baterijski ali električni vrtnik. Pogonska gred se vrne v vpenjalno glavo vrtnika. Teleskopski roki za pritruditev na vrtnik se prilagodita dolžini in širini vrtnika ter omogočata delo z eno roko. • **NAMESTITEV:** Pogonsko gred pritrudite v vpenjalno glavo. Prilagodite in privijte vpenjalno spono. Z drsnima rokama spono ne pokrijete prezačevalnih rež vrtnika. • **UPORABA:** Orodje držite tako, da bo zaščitna plošča (podnožje glave) poravnana z jaškom. Omogoča ravno rezanje, rezanje v loku in pod kotom za jaške Sch40, Sch80 ali SDR. Ne uporabljajte več kot 5 minut skupaj, da se izognete pregrevanju. • **VARNOSTNI NAPOTKI:** 1. Condux International, Inc. ne prevzema odgovornosti za varnost nastavka, če se ta uporablja kakor koli drugače kot za predvideni namen, ki je opisan v navodilih za uporabo. 2. Uporabljajte samo baterijske ali električne vrtnike z ustreznimi nazivnimi vrednostmi. 3. Pred namestitvijo na vrtnik pregledjte sestavne dele. Nastavka ne uporabljajte, če je kateri koli del počen ali zlomljen. 4. Pazite, da si ne priščipnete prstov. Ne odstranite plastičnega varovala vpenjalne glave. 5. Delo izvajajte pri ustreznih svetlobi (od 200 do 300 lx). 6. Med rezanjem se ne nagibajte preveč naprej. 7. Ne režite na silo. Če se rezilo zagodilo, sprostite stikalo vrtnika, da ga zaustavite, odklopite napajalni kabel, nato pa sprostite rezilo. 8. Napajalne kable umaknite, da se med delom ne zapletete vanje. 9. Kable umaknite stran od rezil in drugih ostrih predmetov. 10. Vedno uporabljajte zaščitna očala. 11. Pri delu uporabljajte zaščitne rokavice. 12. Pri delu uporabljajte glušnike. • **VZDRŽEVANJE:** Ko kakovost rezanja ni več ustrežna, zamenjajte rezilo in zaščitno ploščo (08010203). • **ZAMENJAVA REZILA: (Nadomestno rezilo in zaščitna plošča št. 08010203)** 1. Odstranite dva vijaka s šestrobno glavo velikosti 5 mm (A in B) z ohišja (E). 2. Odstranite štiri vijake s šestrobno glavo velikosti 2,5 mm (C). 3. Odstranite ohišje (E), tako da ga navpično dvignete. **Opomba: V ohišju je mazivo.** 4. Dvignite podložke (F), rezilo (G) in drugi sklop podložk (F) s sornika. 5. Namestite nove sestavne dele, pri čemer uporabite nove podložke (F) in novo rezilo (G). 6. Na ploški rezila in podložke nanesite tanek sloj masti. 7. Znova namestite ohišje in vijake. **VARNOSTNA OPOMBA:** Uporabljajte samo priloženo mast, da preprečite obrabo in pregrevanje.



Condux International, Inc.

145 Kingswood Drive • PO Box 247 • Mankato, MN 56002-0247 U.S.A. • Telephone: 01-507-387-6576 • Facsimile: 01-507-387-1442 • www.condux.com

**SR**

**ALATZA SEČENJE PE/PVC/HDPE CEVI – SPECIFIKACIJE:** Kapaciteti sečenja u cevi od 2" Sch40: Usmereno - prava ili kriva linija, Preciznost sečenja - unutar 19 mm (3/4") vertikalnog zida. Sila sečenja unapred - 66,72 N (15 lbs), Maks. debljina - 8 mm (5/16"), Maks. brzina sečenja - 6,1 m (20') / minuti, Radni vek željusti - 3650 m (12000'), Zahtevi u vezi bušilice: Min. obrtni moment - 40 Nm (300 lbs/in), Min. napon baterije - 14,4 V, Maks. nazivna izmenična struja - 7 A, Min. kapacitet stezne glave - 9,5 mm (3/8"), Maks. kapacitet stezne glave - 12,7 mm (1/2"), Maks. prečnik stezne glave - 50,8 mm (2"), Radna brzina - 1200 do 2600 o/min, Radna temperatura - 0 do 40 C, Radna vlažnost - 30 do 100% RV **Izmerena buka:** Maks. nivo - 82 dB (A) • **Izmerene vibracije:** Maks. nivo - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **OPIS:** Dodatak za sečenje za baterijsku ili električnu bušilicu. Pogonska osovina ulazi u steznu glavu bušilice. Teleskopske ručke držača bušilice se prilagođavaju dužini i širini bušilice za rukovanje jednom rukom. • **PODEŠAVANJE:** Pritegnite pogonsku osovina unutar stezne glave. Podesite i pritegnite držač bušilice. Ne prekrivajte ventilacione otvore bušilice kliznim hvatačima držača. • **RAD:** Držite tako da je zaštitna ploča (osnova glave za sečenje) u nivou cevi. Alat može da pravi pravolinijske, krivolinijske i ugaone rezove u Sch40, Sch80 ili SDR cevima. Ne koristite neprekidno duže od 5 minuta kako bi se sprečilo pregrevanje. • **BEZBEDNOSNE NAPOMENE:** 1. Condux International, Inc. ne preuzima nikakvu odgovornost za bezbednost alata, ako se on koristi na bilo koji način koji je različit od namenjenog, kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu. 2. Koristite samo baterijsku ili električnu bušilicu nazivne struje. 3. Vizuelno pregledajte delove pre nego što ih instalirate na bušilicu. Ne koristite naprsle ili polomljene delove. 4. Izbegavajte uklještenje ruku. Ne uklanjajte plastične štitnike stezne glave. 5. Vodite računa o adekvatnom osvetljenju (200 do 300 Lux). 6. Ne naginjte se previše da biste obavili sečenje. 7. Ne secite na silu. Ako se nož blokira, pre oslobađanja zaustavite bušilicu otpuštanjem sklopke i isključivanjem napajanja. 8. Kablove za napajanje držite dalje od putanje operatora kako bi se izbegla opasnost od spllitanja. 9. Kablove za napajanje držite dalje od isečenog metala i noževa. 10. Uvek nosite zaštitne naočare. 11. Tokom rada nosite zaštitne rukavice. 12. Tokom rada nosite zaštitu za sluh. • **ODRŽAVANJE:** Instalirajte zamenski nož i zaštitnu ploču (08010203) u slučaju da kvalitet sečenja više nije prihvatljiv. • **ZAMENA NOŽA: (08010203 Zamenski nož i zaštitna ploča)** 1. Uklonite dva 5 mm zavrtnja sa šestougaonom glavom (A i B) sa kućišta (E). 2. Uklonite četiri 2,5 mm zavrtnja sa šestougaonom glavom (C). 3. Odvojite kućište (E) podižući ga pravonagore. **Napomena: Ukudistuse nalazimast.** 4. Podignite umetke (F), nož (G) i drugi komplet umetaka (F) sa trna. 5. Upotrebite nove umetke (F) i novi nož (G) da biste sastavili ove delove. 6. Na umetke i strane noža nanosite tanak sloj masti. 7. Ponovo sastavite kućište i postavite zavrtnje. **BEZBEDNOSNA NAPOMENA:** Koristite samo isporučenu mast da bi se sprečilo habanje i pregrevanje.

**SV**

**BORRTILLBEHÖR FÖR PE/PVC/HDPE-LEDNING – SPECIFIKATION:** Skärkapacitet i 5,8 cm (2-tum) Sch40 ledning: Riktning - framåt och i båge, Precision - inom 19 mm (3/4") från rät vinkel, skärstyrka framåt - 66,72 N (15 lbs), max tjocklek - 8 mm (5/16") max hastighet - 6,1 m (20') / minut, hållbarhet munstycke/backar - 3650 m (12 000') Krav på bormaskin: Moment - min 40 Nm (300 lbs/in), effekt sladdlös i volt - min 14,4 V, max nåtdrift 7 Amp, chuck - min 9,5 mm (3/8") och max 12,7 mm (1/2"), chuckens ytterdiameter max - 50,8 mm (2"), hastighet - mellan -1200 och 2600 RPM, arbetstemperatur - mellan 0 och 40 C, arbetsfuktighet - mellan 30 och 100% RH **Uppmätta bullernivåer:** Maximal nivå - 82 dB (A) • **Uppmätta vibrationsnivåer:** Maximal nivå - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **PRODUKTBESKRIVNING:** Plåtsax-/skärtillsats för sladdlösa eller nåtdrivna bormaskiner. Kardanen sätts in i bormaskinens chuck. Klämarm med teleskopfunktion som kan justeras för att passa bormaskinens längd och bredd för att möjliggöra enhandsfattning. • **MONTERING:** Skruva fast borttillsatsens kardan i bormaskinens chuck. Justera och dra åt klämarmen. Täck inte över ventilationshålen vid åtdragning av klämgreppen. • **ANVÄNDNING:** Håll så att glidplåten (nedre delen av huvudet) ligger direkt mot ledningen. Kan skära rakt, i kurvor eller vinklar i Sch40, Sch80 eller SDR-ledningar. Kör inte kontinuerligt mer än 5 minuter för att undvika överhettning. • **SÄKERHETSFORESKRIFTER:** 1. Condux International, Inc. åtar sig inget som helst ansvar vad gäller säkerheten vid användning av borttillsatsen om den används felaktigt och inte som specificerats i instruktionerna för användning. 2. Använd endast sladdlösa eller nåtdrivna bormaskiner som är kompatibla med produkten. 3. Kontrollera komponenterna innan de monteras på bormaskinen. Använd den inte om den har sprickor eller är trasig. 4. Undvik att den kläms. Ta inte bort chuckens plastskydd. 5. Se till att ha ordentlig belysning (200 till 300 Lux). 6. Försök inte sträcka dig för långt när du skär/klipper. 7. Forcera/tryck inte maskinen framåt. Om bladet fastnar, stanna bormaskinen genom att släppa strömbrytaren och dra ur sladden eller stänga av innan du tar loss den. 8. Håll elsladdar ur vägen för att undvika att någon snubblar på dem. 9. Håll elsladdar borta från vassa metallbitar och klingor. 10. Använd alltid skyddsglasögon. 11. Använd skyddshandskar när du använder verktyget. 12. Använd hörselskydd när du använder verktyget • **UNDERHÅLL:** Sätt in nya blad (08010203) när den börjar skära dåligt. • **UTBYTE AV SKÄRBLAD: (08010203 Utbyte av blad och glidplåt)** 1. Avlägsna de två 5 mm sexkantskruvarna (A and B) från hylsan (E). 2. Avlägsna de två 2,5 mm sexkantskruvarna (C). 3. Ta isär hylsan (E) genom att lyfta rakt upp. **Obs: Hylsan innehåller fett.** 4. Lyft brickor (F), bladet (G) och de andra brickorna (F) från bulten. 5. Ta nya brickor (F) och nytt blad (G), sätt in dem där de ska vara. 6. Lägg på ett tunt lager fett (medföljer) på brickorna och på bladets sidor. 7. Sätt tillbaka hylsan och skruvarna. **SÄKERHETSFORESKRIFTER:** Använd endast medföljande fett för att förhindra slitage och överhettning.

**TR**

**PE/PVC/HDPE BORU DELME ATAŞMANI – SPESİFİKASYONLAR:** 2 inç Sch40 boru içerisinde kesme kapasiteleri: Yön bağımlı - düz ve yaylar, Kesme Yakınlığı - dik duvarın 3/4" (19 mm) dahilinde, İleri Kesme Kuvveti - 15 lbs (66,72 N), Maks. Kalınlık - 5/16" (8 mm), Maks. Kesme Hızı - 20' (6,1 m) / dakika, Çenelerin Ömrü - 12.000' (3650 m), Delme Gereksinimleri: Min. Tork - 300 lbs/inç (40 Nm), Min. Kablosuz Voltaj - 14,4 volt, Maks. A/C Güç Değeri - 7 amper, Min. Ayna Kapasitesi - 3/8" (9,5 mm), Maks. Ayna Kapasitesi - 1/2" (12,7 mm), Maks. Ayna O.D - 2" (50,8 mm), Çalışma Hızı - 1200 ila 2600 RPM, Çalışma Sıcaklığı - 0 ila 40 C, Çalışma Nemi - 30 ila %100 RH **Ölçülen Gürültü:** Maks. Düzey - 82 dB (A) • **Ölçülen Titreşim:** Maks. Düzey - 7,52 M/S<sup>2</sup> • **AÇIKLAMA:** Kablosuz ya da A/C matkap için kesme ataşmanı. Tahrik mili matkap aynasına takılır. Teleskopik matkap kelepçesi kolları tek elle çalışmaya izin vermek için matkabın takma uzunluğu ve genişliğine ayarlanır. • **KURULUM:** Matkap aynası içine tahrik milini sıkın. Matkap kelepçesini ayarlayıp sıkın. Kayıcı kelepçe tutamakları ile matkap deliklerini kapatmayın. • **KULLANIM:** Kaydırma plakasını (başlık tabanı) boru ile düz konumda olacak şekilde tutun. Sch40, Sch80 veya SDR borularda düz, kavisli veya açılı kesme yapabilir. Aşırı ısınmayı engellemek için 5 dakikadan daha uzun sürelerde sürekli kullanımdan kaçınınız. • **GÜVENLİK NOTLARI:** 1. Condux International, Inc., kullanım talimatlarında belirtilen tasarım amacı dışında kullanılırsa ataşmanın güvenliğinden sorumlu tutulamaz. 2. Sadece belirtilen değerlerde kablosuz ya da A/C matkabı kullanın. 3. Matkabı takmadan önce parçaları gözden geçirin. Çatlak ya da kırık varsa kullanmayın. 4. Sıkışma noktalarından kaçınınız. Plastik ayna korumasını sökmeyin. 5. İşğin yeterli olduğundan emin olun (200 ila 300 Lüks). 6. Kesme işlemini yaparken çok uzak bir noktaya erişmeye çalışmayın. 7. Zorla kesme yapmayın. Bıçak sıkışır, tetiği bırakarak ve fişi çekerek matkabı durdurun. 8. Takımlarını önmek için elektrik kablolarını çalışandan uzak tutun. 9. Elektrik kablolarını keskin metal ve bıçaklardan uzak tutun. 10. Emniyet gözlüklerinizi daima takın. 11. Çalışma sırasında koruyucu gözlükler takın. 12. Çalışma sırasında işitme koruması kullanın. • **BAKIM:** Kesme kalitesi uygun düzeyde değilse bıçak ve kayıcı plakayı (08010203) takın. • **BİÇAK DEĞİŞİMİ: (08010203 Yedek Bıçak ve Kayıcı Plaka)** 1. İki adet 5 mm alyan vidayı (A ve B) gövdeden (E) çıkarın. 2. Dört adet 2,5 mm alyan başlı vidayı (C) çıkarın. 3. Düz yukarı çekerek gövdeyi (E) ayırın. **Not: Gövde içinde gres vardır.** 4. Rondelalar (F), bıçak (G) ve ikinci rondela setini (F) pimden ayırın. 5. Yeni rondelalar (F) ve yeni bıçağı (G) kullanarak bu parçaları yeniden takın. 6. Rondelalar ve bıçağın kenarına ince bir gres katmanı uygulayın. 7. Gövdeleri ve vidaları yerine takın. **GÜVENLİK NOTU:** Aşınma ve aşırı ısınmayı önlemek için sadece verilen gresi kullanın.